

IRT-030



IRT SYSTEM

TABLE OF CONTENTS

	Page
1. Field of application	3
2. Product description	3
3. Technical data	3
4. Assembly instructions	4
5. Site	4
6. Operating instructions	4
7. Control and maintenance	5
8. Trouble shooting	6
9. Hazards	7
10. Electric diagram	39
11. Instruction to owner	7
12. Declaration of conformity	8

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	Sida
1. Användningsområde	21
2. Produktbeskrivning	21
3. Tekniska data	21
4. Monteringsanvisning	22
5. Uppställningsplatsen	22
6. Handhavande	22
7. Kontroll och underhåll	23
8. Felsökningsplan	24
9. Risker	25
10. Elschema	39
11. Anvisningar för innehavaren	25
12. Intyg om överensstämmelse	26

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
1. Einsatzbereich	9
2. Produktbeschreibung	9
3. Technische Daten	9
4. Aufbauanleitung	10
5. Aufstellungsort	10
6. Handhabung	10
7. Kontrolle und Wartung	11
8. Fehlersuchplan	12
9. Risiken	13
10. Elektrische Schaltpläne	39
11. Anweisung für den Betriebsinhaber	13
12. Konformitätserklärung	14

INDICE

	Pagina
1. Campo di applicazione	27
2. Descrizione del prodotto	27
3. Dati tecnici	27
4. Istruzioni per il montaggio	28
5. Luogo di installazione	28
6. Utilizzo	28
7. Controllo e manutenzione	29
8. Schema di ricerca dei guasti	30
9. Rischi	31
10. Schema elettrico	39
11. Istruzioni per l'uso	31
12. Dichiarazione di conformità	32

SOMMAIRE

	Page
1. Domaines d'utilisation	15
2. Description du produit	15
3. Caractéristiques techniques	15
4. Instructions de montage	16
5. Mise en place	16
6. Utilisation	16
7. Contrôle et entretien	17
8. Schéma de recherche de pannes	18
9. Dangers	19
10. Schéma électrique	39
11. Responsabilité du détenteur d'un sécheur	19
12. Déclaration de conformité	20

CONTENIDO

	Página
1. Aplicaciones	33
2. Descripción del producto	33
3. Especificaciones	33
4. Montaje	34
5. Zona de trabajo	34
6. Manejo	34
7. Control y mantenimiento	35
8. Localización y corrección de fallos	36
9. Riesgos	37
10. Diagrama eléctrico	39
11. Instrucciones para el propietario	37
12. Declaración de conformidad	38

1. Field of application

The mobile dryer is an effective aid in the paint workshop. It is suited for all types of small and medium-sized paint repair work.

The mobile dryer is primarily intended for forced drying of putty, filler, base coat and finishing coat. It is used in the pre-treatment area and in the finishing area.

Well-known companies within the automotive industry use mobile dryers for small-scale repair work and for final curing before polishing.

2. Product description

The IRT-030 mobile dryer is a simple, manoeuvrable piece of equipment with one compact cassette. The cassette contains 3 gold coated reflectors and is equipped with a ventilator in order to increase both safety and operational life-span. The IR lamps are simple to replace. A mesh protects the lamps and reflectors from mechanical damage. The drying time can easily be set via the timer 0 - 15 min.

2.1 Particular advantages

2.1.1 Higher quality

By using the mobile dryer on putty, a higher quality is attained, even on the top coat. The high surface temperature and heating of the material from the inside and outwards ensures that all solvents and reaction products disappear.

2.1.2 Short drying times

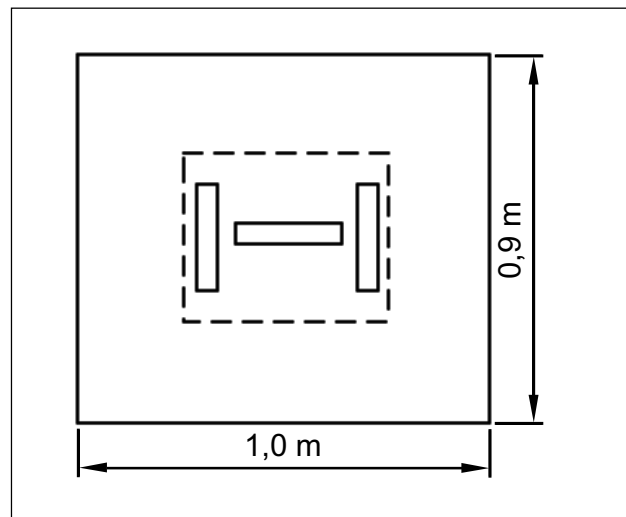
Putty	3 - 5 min
Filler	3 - 7 min
Primer	6 - 8 min
Base coat	8 - 10 min
Top coat	9 - 11 min
Clear varnish	5 - 10 min

2.1.3 Low energy consumption

Energy is used efficiently through short-wave technology and gold-coated reflectors.

2.1.4 Drying surface

From a distance of 50 cm, IRT-030 produces the following drying surfaces on black enamelled sheet metal:



3. Technical data

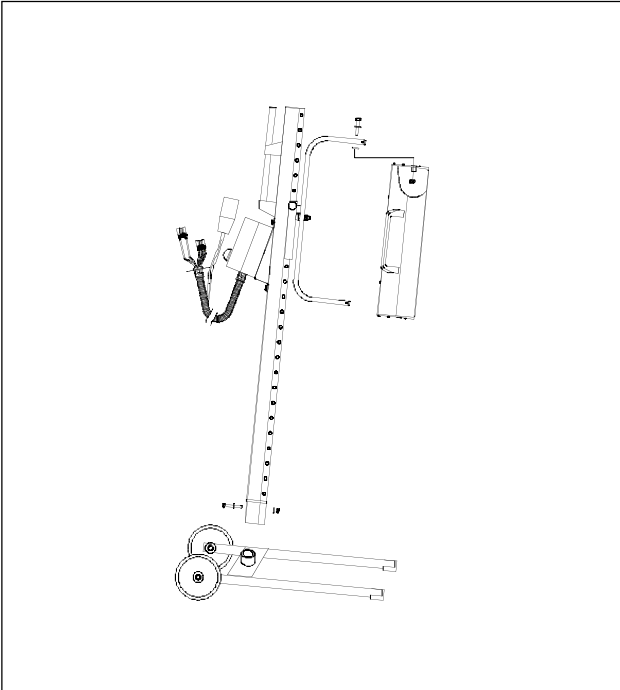
Short wave IR radiation source

	230 V, 1 ~	230 V, 3 ~	400 V, 3 ~
Rated voltage	220 - 240V, 1 ~/PE	220 - 240 V, 3 ~/PE	380 - 420 V, 3 ~/PE
Rated frequency	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Rated current	13 A	8 A	5 A
Rated power	3 kW	3 kW	3 kW
Fuse	13 A delay action	10 A delay action	10 A delay action
Drying temp.	Max. 170°C	Max. 170°C	Max. 170°C
Noise pressure level	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

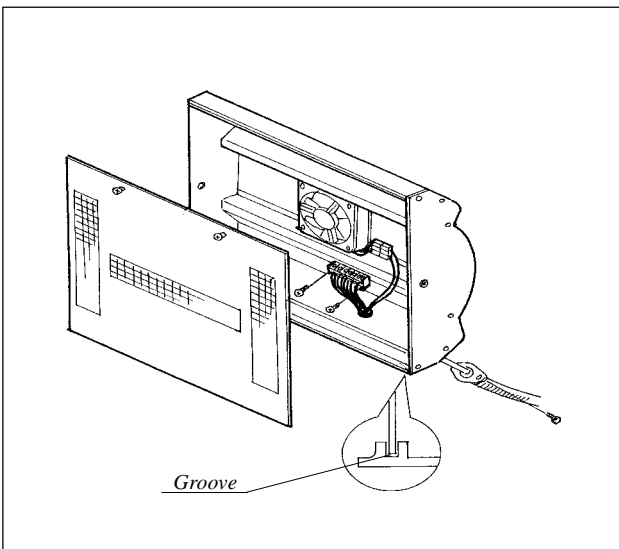
For measurement and specification details, see the last page.

4. Assembly instructions

- 4.1. Place the column in the column socket.
Tighten all the screws.
Fit the yoke and the cassettes.



- 4.2. Remove the front plate by unscrewing the two screws on the upper edge of the cassette. Carefully bend out and lift the plate out of the groove. Thread the cable attachment through the hole in the backpiece. Connect the cable attachment and tighten the cable entry by fixing the small plate over the hole. Fit the front plate.



5. Site

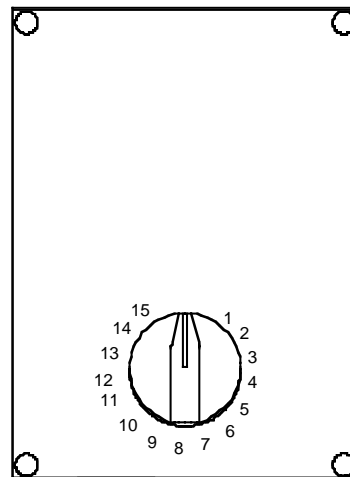
The area in which the mobile dryer is used should be ventilated to such an extent that the solvent concentration never rises above 50% of the lower explosion limit.

Within a radius of 5 m around the mobile dryer, it is forbidden to use or to store solvent-containing materials.

Avoid exposing the mobile dryer to paint fog, sanding dust and solvents.

6. Operating instructions

- 6.1 Connect the mobile dryer's connector into the appropriate wall socket.
- 6.2 Turn the timer to desired curing time. Distance appr. 50 cm. The time is indicated on page 3.
- 6.3 Turn the handle clockwise and the heater starts immediately.



- 6.4 To stop the heater before the time is up, turn the handle counter-clockwise to zero. The IRT-030 should be exposed as little as possible to the effects of paint mist, solvents and sanding dust.

7. Control and maintenance

Weekly

Check each week that all lamps light up when the mobile dryer is in operation. A damaged lamp can cause uneven temperature distribution across the heated area.

Check also that all wires are entirely undamaged. A damaged wire can result in danger to life!

Monthly

Check the gold reflectors. Damaged or very dirty gold reflectors can harm the reflector body and/or the cassette.

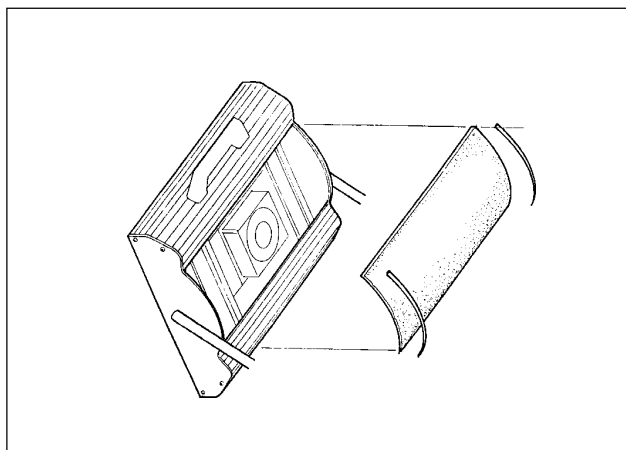
Quarterly

At least once per quarter, the air filter should be replaced. If its outer surface becomes very dirty at an earlier stage, the filter must be changed immediately.

7.1 Filter replacement

1. Remove the two metal clips at the cassette's gable ends.
2. Pull the filter straight out.
3. When the new filter is being installed, the IRT-logotype should face outwards.
4. Press the long edges of the filter into the cassette's groove.
5. Replace the metal clips

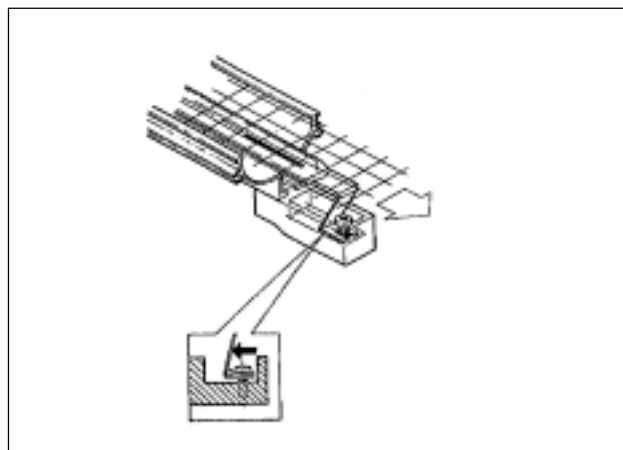
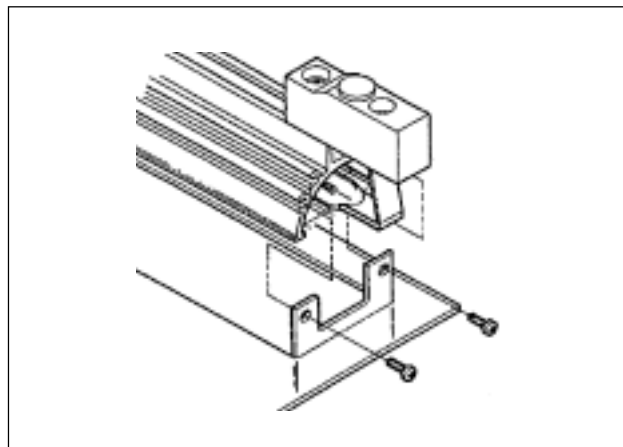
NOTE! The filter is a disposable type and, as such, should not be cleaned with the help of compressed air as this considerably reduces the filtering capacity.



7.2 Replacement of IR-lamp

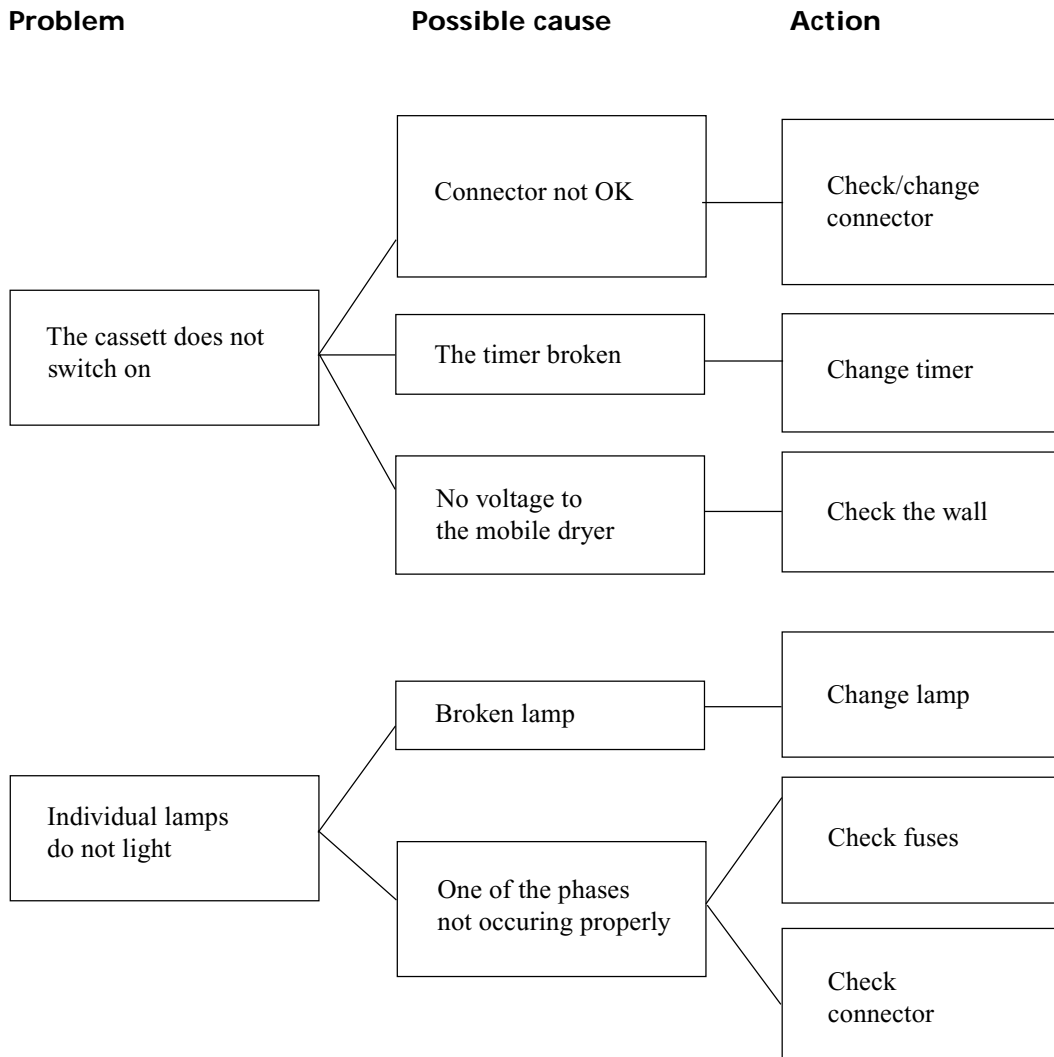
NOTE! Do not touch the gold coated reflector foil or the new lamp's glass tubing. Retain the protective paper on the lamp until it has been installed.

1. Take the dryer's connector out of the wall socket.
2. Remove the upper two screws from the upper part of the front plate in accordance with point 2 of the assembly instructions.
3. Disconnect the cable attachment.
4. Remove the four screws at the ends of the reflector and lift the reflector up from the plate.
5. Pull out the protective mesh and unscrew the lamp.
6. Install the new lamp.



8. Trouble shooting

Rectify the fault according to the diagram.



9. Hazards

Electrical equipment

The equipment operates with highly dangerous electrical voltage.

If operations on electrical equipment have to be carried out:

- Remove the dryer's connector from the wall socket.
- Enlist the help of a professional electrician. Only professional electricians may work with the electrical equipment.

Fire and explosion

The area in which the mobile dryer is used should be ventilated to such an extent that the solvent concentration never rises above 50% of the lower explosion limit.

Within a radius of 5 m around the mobile dryer, it is forbidden to use solvent-containing materials.

Avoid exposing the mobile dryer to paint fog, sanding dust and solvents.

The minimum distance between the cassette and the object to be dried should never be less than 0.5 m. Do not direct the cassette towards combustible material.

DANGER! Intensive heat radiation.

Hands, face and other parts of the body should be exposed as little as possible to the heat radiation.

10. Electric diagram

Page 39-40.

11. Instruction to owner

The owner of the mobile dryer is obliged, taking into account the manual and the conditions, which prevail at the workplace, to produce clear and concise Directions for use for the dryer operators. Moreover,

the Directions for use should be kept in an appropriate place to which the operator has easy access. The mobile dryer operator must follow the Directions for use.

12. Declaration of conformity

We

Hedson Technologies AB
Box 1530
S-462 28 VÄNERSBORG
Sweden

declare under our sole responsibility that the product:

IRT-030
.....

to which this declaration relates is in conformity with the following standard or other normative documents

SS-EN 60204-1, EN 292-1, EN 292-2, EN 50081-1,
EN 50082-2, SS-EN ISO 9001
.....

following the provisions of Directive

73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE,
93/68/CEE, 89/336/CEE
.....

Vänernborg 2001-10-01

Hedson Technologies AB

Erik Johansson

1. Einsatzbereich

Der Mobiltrockner ist ein unentbehrliches Hilfsmittel bei der Lackreparatur kleiner und mittelgrosser Flächen.

Er wird für die forcierte Trocknung von Spachtel, Füller, Basis- und Decklack eingesetzt. Sein Einsatzort ist die Vorbehandlungszone und der Finishbereich.

Im Bereich der Automobilindustrie wird er für die Trocknung kleiner Flächen und für die Durchhärtung des Materials vor dem Polieren verwendet.

2. Produktbeschreibung

Der leicht verfahrbare IRT-030 ist mit einer kompakten Kassette ausgerüstet. Die Kassette ist mit 3 goldbelegten Reflektoren und einem Ventilator bestückt. Die IR-Röhre ist leicht austauschbar. Die IR-Röhre und der Reflektor werden durch ein Schutzgitter vor mechanischer Beschädigung geschützt. Die Trocknungszeit wird einfach mit einer Zeituhr mit Einstellwert von 0 - 15 Minuten eingestellt.

2.1 Besondere Vorteile

2.1.1 Höhere Qualität

Durch den Einsatz des Mobiltrockners bei der Trocknung von Spachtel wird auch die Qualität der Decklack-Lackierung erhöht. Die hohe Oberflächentemperatur und die optimale Durchhärtung von innen nach aussen treiben sämtliche Lösungsmittel und sonstige Reaktionsprodukte aus dem aufgetragenen Material heraus.

2.1.2 Kurze Trocknungszeiten

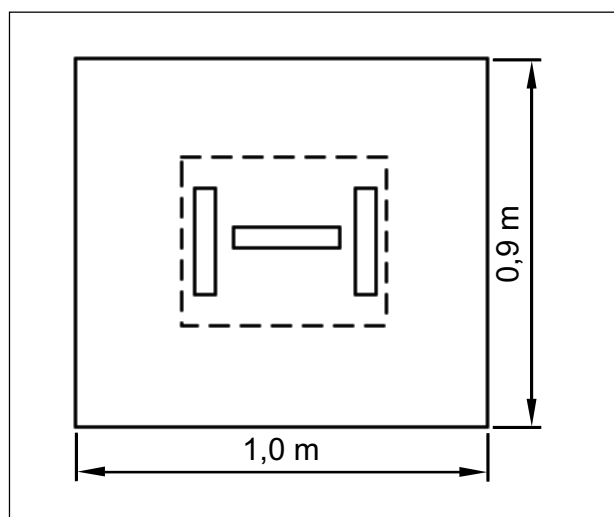
Spachtel	3 - 5 min
Füller	3 - 7 min
Grundierung	6 - 8 min
Basislack	8 - 10 min
Decklack	9 - 11 min
Klarlack	5 - 10 min

2.1.3 Niedriger Energieverbrauch

Durch die Kurzwellentechnik und die goldbelegten Reflektoren wird die zugeführte elektrische Energie effektiv ausgenutzt.

2.1.4 Trocknungsfläche

Bei einem Objektabstand von 50 cm ergibt sich bei dem IRT-030 folgende Trocknungsfläche (bei dunklen Farben).



3. Technische Daten

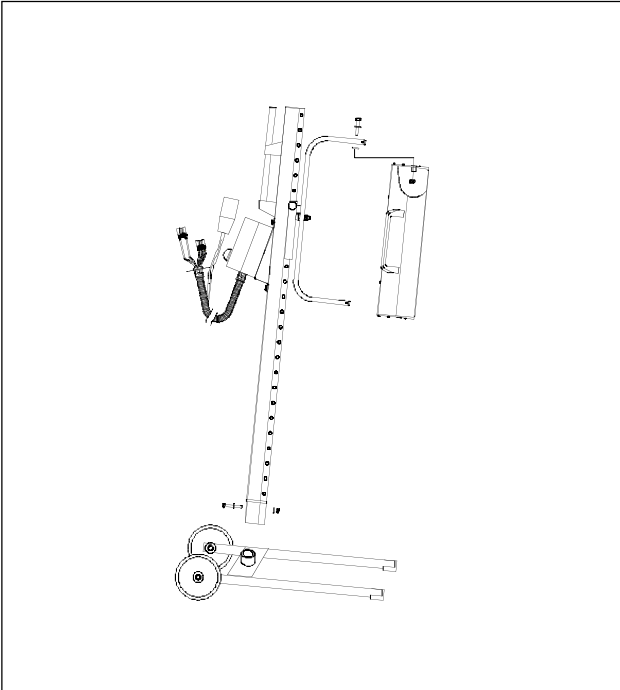
Kurzwellige Strahlungsquelle

	230 V, 1 ~	230 V, 3 ~	400 V, 3 ~
Spannung	220 - 240 V, 1 ~/PE	220 - 240 V, 3 ~/PE	380 - 420 V, 3 ~/PE
Frequenz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Stromstärke	13 A	8 A	5 A
Leistung	3 kW	3 kW	3 kW
Absicherung	13 A träge	10 A träge	16 A träge
Trocknungstemp.	Max 170°C	Max 170°C	Max 170°C
Geräuschpegel	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

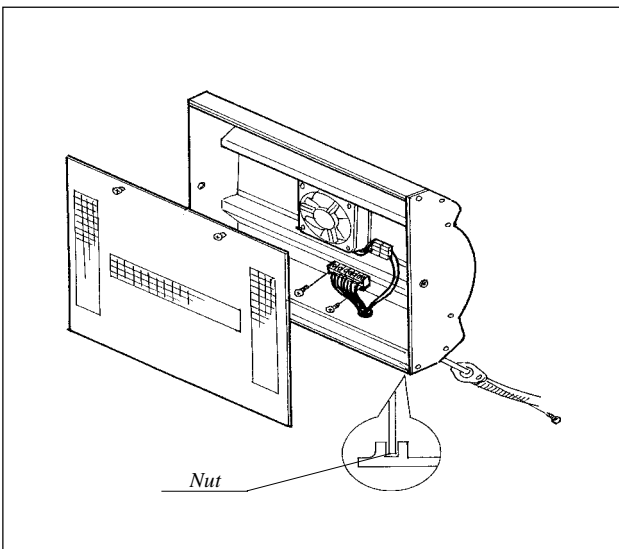
Mass und Gewicht - s. letzte Seite.

4. Aufbauanleitung

- 4.1. Die Säule in die Halterung einsetzen.
Nun sämtliche Schrauben fest anziehen.
Kassettenhalter und Kassette montieren.



- 4.2. Das Frontblech durch die zwei Schrauben, die sich an der Oberkante der Kassette befinden, lösen. Das Frontblech nach vorne ziehen und aus der Nut heben. Ziehen Sie den Kabelstecker durch das Loch, welches sich an dem hinteren Blech befindet. Schliessen Sie den Kabelstecker an und schrauben Sie die Kabeldurchführung mittels der kleinen Platte über dem Loch fest. Montieren Sie wieder das Frontblech.



5. Aufstellungsort

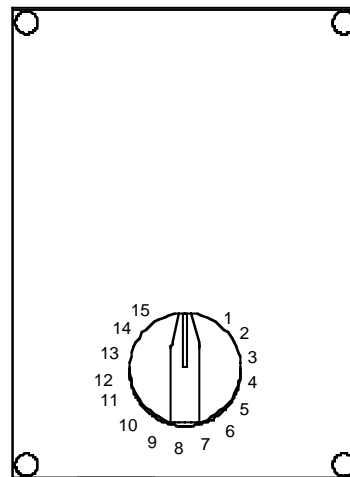
Der Einsatzort des Mobiltrockners muss so belüftet sein, dass die Lösungsmittelkonzentration 50 % der unteren Explosionsgrenze nicht überschreitet.

Bei Betrieb des Mobiltrockners dürfen im Radius von 5 m keine lösungsmittelhaltigen Materialien gelagert oder verarbeitet werden.

Es sollte weitgehend vermieden werden, dass der Mobiltrockner Spritznebel, Schleifstaub und Lösungsmittel ausgesetzt wird.

6. Handhabung

- 6.1 Den Stecker des Mobiltrockners in die dafür vorgesehene Wandsteckdose stecken.
- 6.2 Kassette in die geeignete Arbeitsstellung bringen. Abstand zirka 50 cm. Betr. Einschaltzeit s. Seite 9.
- 6.3 Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit einstellen. Nach Ablauf der Zeitdauer schaltet die Uhr automatisch ab.



- 6.4 Zum Ausschalten des Gerätes vor Ablauf der am Zeitrelais vorgewählten Zeit, Schalter zurück auf 0 drehen.
Den Mobiltrockner so gering wie möglich der Einwirkung von Lacknebel, Lösemitteln und Schleifstaub aussetzen.

7. Kontrolle und Wartung

Wöchentlich

Kontrollieren Sie wöchentlich, dass sämtliche IR-Röhren während des Mobiltrocknerbetriebs leuchten. Beschädigte IR-Röhren verursachen eine ungleichmässige Wärmeverteilung auf der Oberfläche.

Kontrollieren Sie ausserdem, dass sämtliche Kabel unbeschädigt sind. Ein beschädigtes Kabel kann Lebensgefahr bedeuten !

Monatlich

Kontrollieren Sie die Goldreflektoren. Beschädigte oder sehr verschmutzte Reflektoren können Ursache für die Beschädigung des Reflektorkörpers und/oder der Kassetten sein.

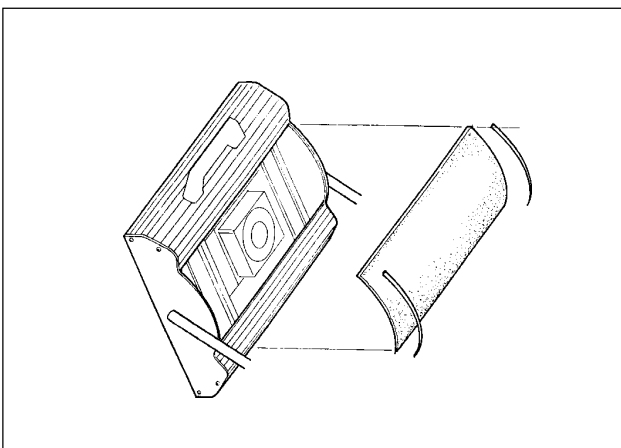
Quartalsweise

Mindestens einmal pro Quartal sollte der Luftfilter erneuert werden. Wenn jedoch die Aussenfläche des Filters sehr verschmutzt ist, muss er bereits früher gewechselt werden.

7.1 Filtertausch

1. Die Metallklips an den Seitenblechen der Kassette lösen.
2. Gebrauchten Filter herausnehmen.
3. Den neuen Filter so einsetzen, dass das IRT-Logo von aussen sichtbar ist.
4. Die Längskanten des Filters in die Kassettennuten pressen.
5. Die Metallklips wieder einsetzen.

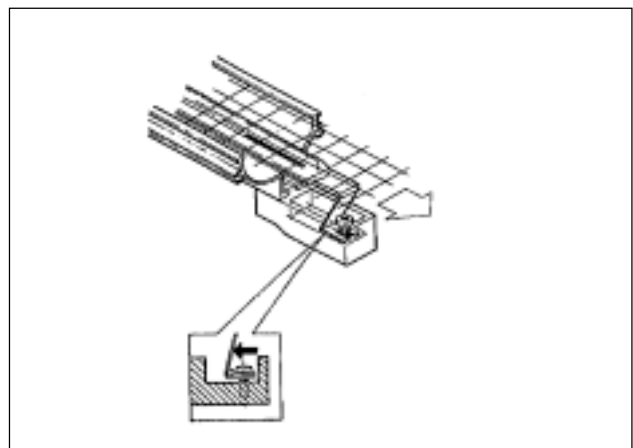
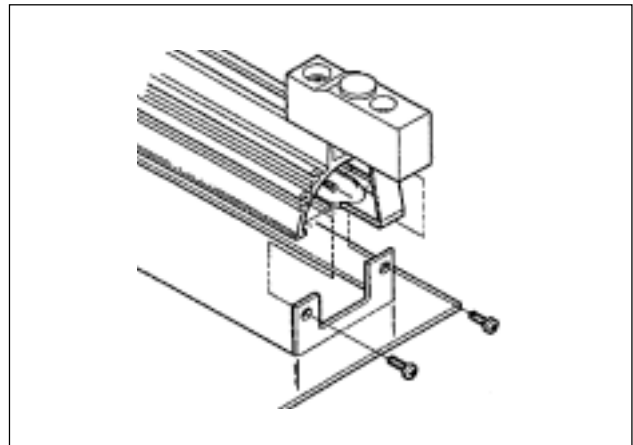
Achtung : Es handelt sich um Wegwerffilter, die nicht z.B. mit Druckluft gereinigt werden sollten, da sie dadurch ihr Filtrierungsvermögen verlieren.



7.2 Austausch der IR-Röhre

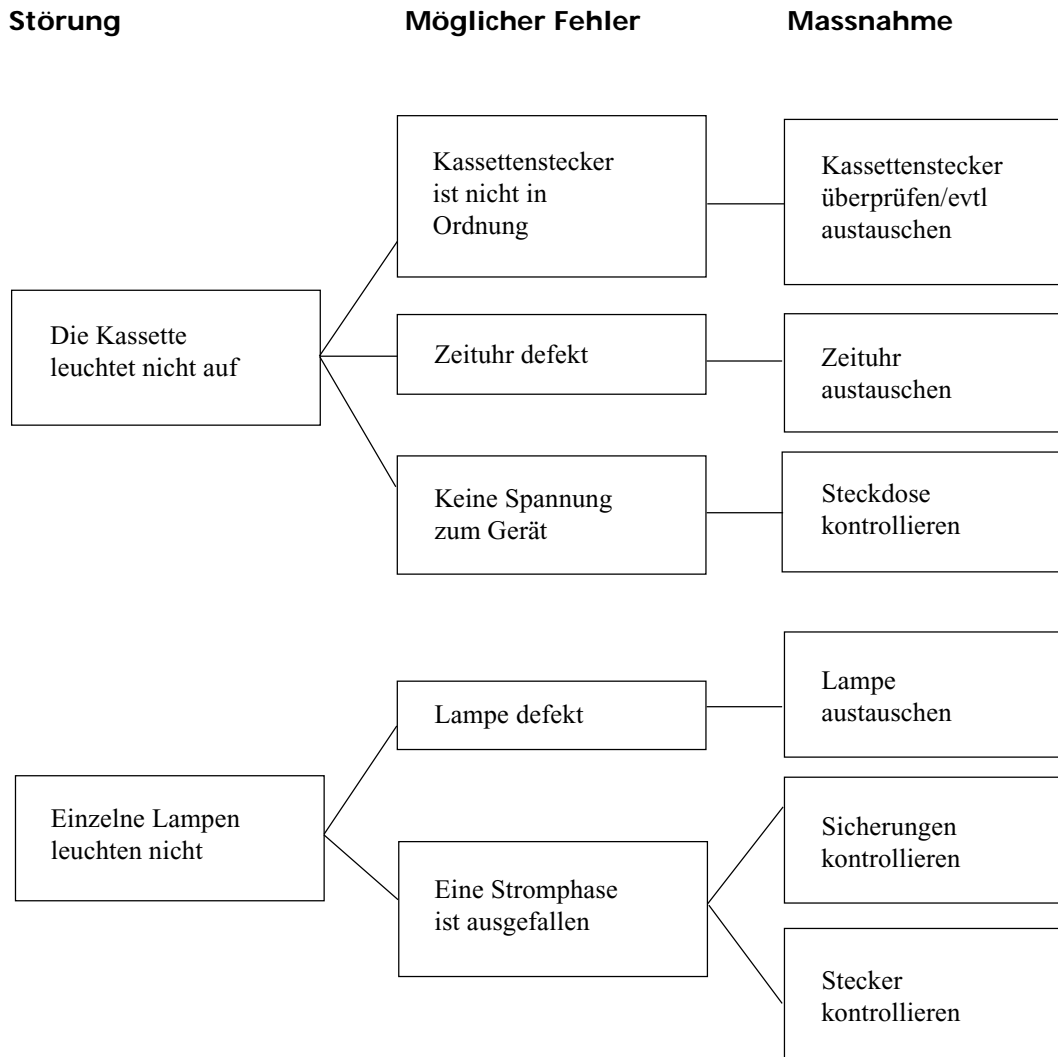
Achtung ! Der goldbelegte Reflektor und die neue IR-Röhre dürfen nicht mit den Händen berührt werden. Das Schutzpapier der IR-Röhre erst nach dem Einbau abnehmen.

1. Stromstecker ziehen.
2. Lösen Sie die 2 oberen Schrauben der Frontplatte gem. Aufbauanleitung, Punkt 2.
3. Kabelstecker abziehen.
4. Lösen Sie die 4 Schrauben an den Reflektoren und ziehen Sie den Reflektor vom Blech.
5. Nehmen Sie das Schutzgitter ab und schrauben Sie die Lampen an den Lampenenden los.
6. Montieren Sie die neue Lampe.



8. Fehlersuchplan

Massnahme gemäss folgendem Schema.



9. Risiken

Elektrik

Das Gerät arbeitet mit lebensgefährlicher elektrischer Spannung.

Eingriff in die elektrische Ausrüstung :

- Hauptstecker aus der Wandsteckdose ziehen.
- Wenden Sie sich an einen Elektrofachmann, nur dieser darf Eingriffe in der elektrischen Ausrüstung vornehmen.

Brand und Explosion

Der Einsatzort des Mobiltrockners muss so belüftet sein, dass die Lösungsmittelkonzentration 50 % der unteren Explosionsgrenze nicht überschreitet.

Bei Betrieb des Mobiltrockners dürfen im Radius von 5 m keine lösungsmittelhaltigen Materialien gelagert oder verarbeitet werden.

Es sollte weitgehend vermieden werden, dass der Mobiltrockner Spritznebel, Schleifstaub und Lösungsmittel ausgesetzt wird.

Der Abstand zwischen Kassette und Trocknungsobjekt darf niemals kürzer als 50 cm sein. Richten Sie die Kassetten niemals auf leicht brennbares Material.

WARNUNG ! Intensive Wärmestrahlung

Hände, Gesicht und die übrigen Körperteile sollten der Wärmestrahlung so wenig wie möglich ausgesetzt werden.

10. Elektrische Schaltpläne

Seite 39-40.

11. Anweisung für den Inhaber

Der Inhaber des Mobiltrockners muss eine allgemein verständliche und den örtlichen Gegebenheiten angepasste Betriebsanleitung auslegen, die dem jeweiligen Anwender zugänglich sein muss.

Die Anwender des Mobiltrockners müssen sich an diese Gebrauchsanweisung halten.

12. Konformitätserklärung

Wir

Hedson Technologies AB
Box 1530
S-462 28 VÄNERSBORG
Schweden

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IRT-030
.....

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der folgenden Norm oder normativen Dokument
übereinstimmt

SS-EN 60204-1, EN 292-1, EN 292-2, EN 50081-1,
EN 50082-2, SS-EN ISO 9001
.....

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie

73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE,
93/68/CEE, 89/336/CEE
.....

Vänernborg 2001-10-01

Hedson Technologies AB

Erik Johansson

1. Domaines d'utilisation

Le sècheur mobile constitue une assistance efficace dans les ateliers de laquage. Il est conçu pour les petites et moyennes réparations de la laque.

Le sècheur mobile est en premier lieu destiné au séchage forcé de l'enduit, de l'apprêt, de la laque de base et de la laque de finition. Il peut être placé aussi bien dans la zone de traitement préalable que dans la zone de finition.

Les sècheurs mobiles sont déjà utilisés par de nombreuses industries automobiles renommées pour les petites réparations et pour le durcissement final avant le polissage.

2. Description du produit

Le sècheur mobile IRT-030 est un équipement facile à déplacer et comprenant une cassette compacte. La cassette contient 3 réflecteurs dorés et, pour des raisons de sécurité et de durée d'utilisation, la cassette est également équipée de ventilateur de refroidissement. Grâce à sa construction les lampes se remplacent aisément. Une grille protège les lampes et les réflecteurs contre les chocs. Le temps de séchage se règle facilement avec l'aide d'une minuterie de 0 - 15 min.

2.1 Avantages particuliers

2.1.1 Qualité supérieure

L'utilisation du sècheur mobile pour le séchage de l'enduit permet d'obtenir une meilleure qualité au niveau de la laque de finition. La température de surface élevée et le réchauffement du matériau de l'intérieur garantissent la disparition totale de tous les solvants et de tous les produits de réaction.

2.1.2 Temps de séchage très courts

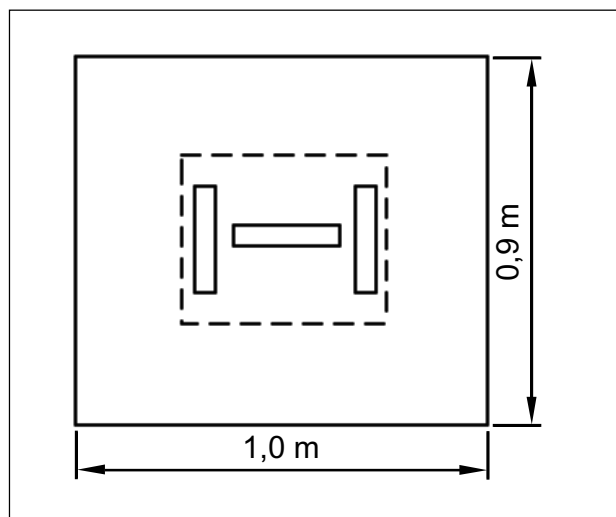
Enduit	3 - 5 min
Apprêt	3 - 7 min
Primer	6 - 8 min
Laque de base	8 - 10 min
Laque de finition	9 - 11 min
Vernis	5 - 10 min

2.1.3 Faible consommation en énergie

La technique des ondes courtes et l'utilisation de réflecteurs en or permet une utilisation plus efficace de l'énergie utilisée.

2.1.4 Surfaces de séchage

A une distance de 50 cm et sur une plaque laquée noire, le sècheur IRT-030 permet les surfaces de séchage suivantes.



3. Caractéristiques techniques

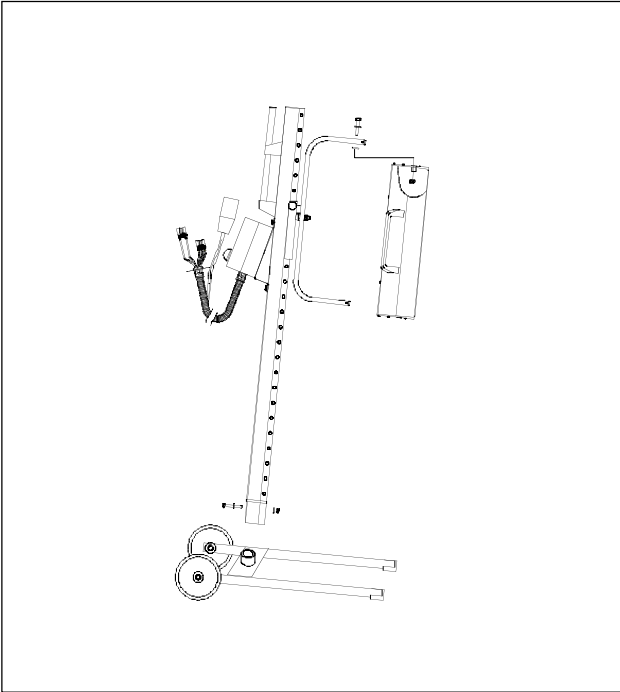
Source de rayonnement IR à ondes courtes

	230 V, 1 ~	230 V, 3 ~	400 V, 3 ~
Tension nominale	220 - 240 V, 1 ~/PE	220 - 240 V, 3 ~/PE	380 - 420 V, 3 ~/PE
Fréquence nominale	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Courant nominal	13 A	8 A	5 A
Puissance nominale	3 kW	3 kW	3 kW
Fusible	13 A lent	10 A lent	10 A lent
Température de séchage	Max. 170°C	Max. 170°C	Max. 170°C
Pression acoustique	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

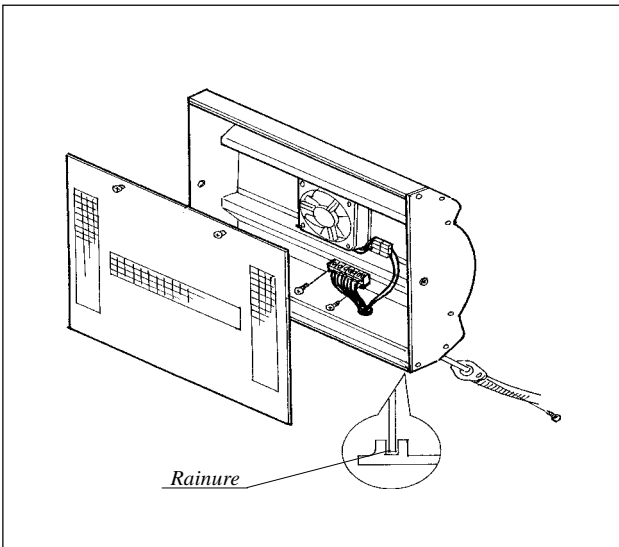
Poids et dimensions, voir la dernière page.

4. Instructions de montage

- 4.1. Placer le pilier dans sa fixation.
Serrer toutes les vis.
Monter l'étrier et la cassette.



- 4.2. Dévisser les deux vis sur le bord supérieur de la cassette pour retirer la plaque frontale. La plier légèrement et la sortir de la rainure. Introduire le dispositif de câbles à travers la trou dans la plaque arrière. Raccorder le dispositif de câbles et visser le passage de câbles en fixant la petite plaque sur le trou.
Remettre en place la plaque frontale.



5. Mise en place

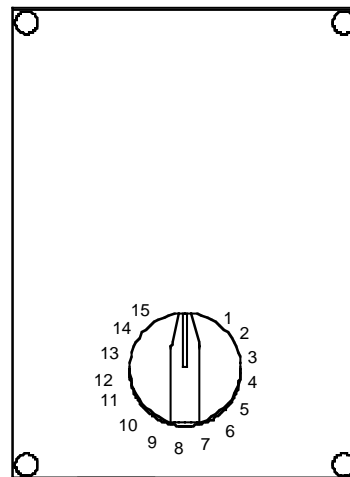
La ventilation du local où le sècheur mobile est utilisé devra être telle que la concentration moyenne de solvant dans l'air ne dépasse jamais de 50% la limite inférieure d'explosion.

Il est interdit de conserver ou d'utiliser des matériaux contenant des solvants dans un rayon de 5 m autour du sècheur mobile.

Éviter d'exposer le sècheur mobile à la fumée des pulvérisations, à la poussière de ponçage et aux solvants.

6. Utilisation

- 6.1 Raccorder le dispositif de contact du sècheur mobile à la prise murale préparée à cet effet.
- 6.2 Poser la cassette dans la position désirée. Travailler sur une distance de 60 cm. Le temps de séchage sont recommandés sur page 15.
- 6.3 Tourner la poignée au temps choisi et le séchoir départ immédiatement.



- 6.4 Pour désactiver l'équipement avant l'expiration du temps réglé au relais temporisé, tourner la poignée en arrière à 0.
Éviter autant que possible de soumettre le sècheur mobile à l'action de brouillard de vernis, de solvants et d'abrasifs.

7. Contrôle et entretien

Toutes les semaines

Contrôler, chaque semaine, que toutes les lampes sont allumées quand le séchoir est en marche. Si la lampe est endommagée, la température sur la surface chauffée devient inégale.

Contrôler également que tous les câbles sont en bon état. Un câble endommagé peut provoquer des accidents très graves!

Tous les mois

Contrôler les réflecteurs dorés. Des réflecteurs abîmés ou très encrassés peuvent endommager le corps du réflecteur et/ou la cassette.

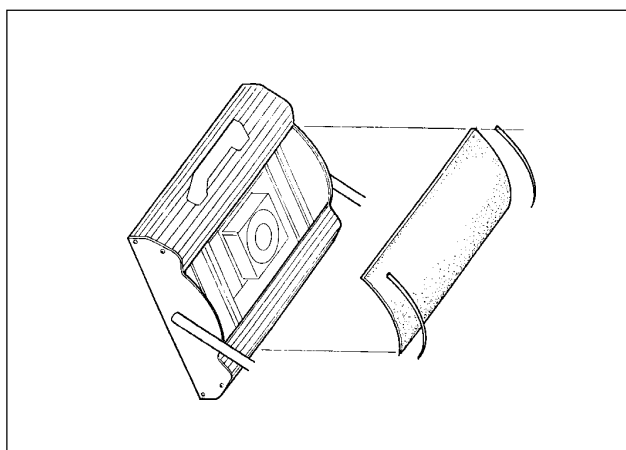
Tous les trois mois

Le filtre à air doit être changé au moins une fois tous les trois mois. Le filtre devra être changé avant ce délai de trois mois si la surface extérieure est encrassée.

7.1 Changement du filtre

1. Desserrer les deux clips métalliques sur les côtés de la cassette.
2. Retirer le filtre.
3. Lors du montage du nouveau filtre, le logotype IRT devra se trouver à l'extérieur.
4. Introduire les bords longitudinaux du filtre dans les rainures de la cassette.
5. Remettre en place les clips métalliques.

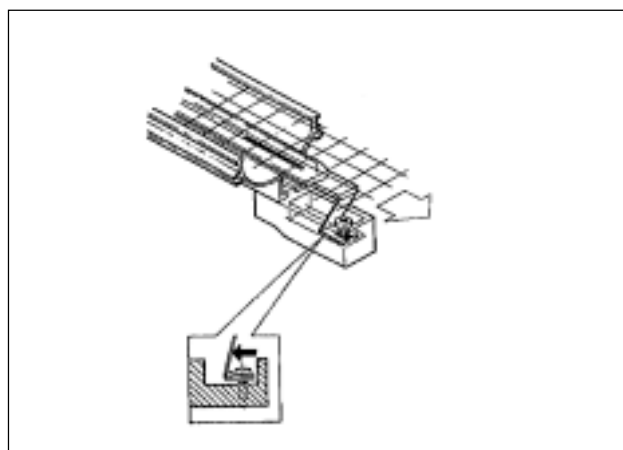
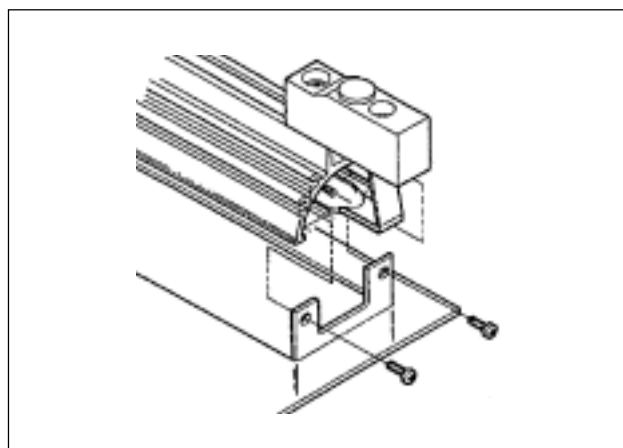
Remarque! Le filtre est de type à usage unique et ne doit pas être nettoyé avec, par exemple, de l'air comprimé qui détruirait la capacité filtrante du filtre.



7.2 Changement des lampes IR

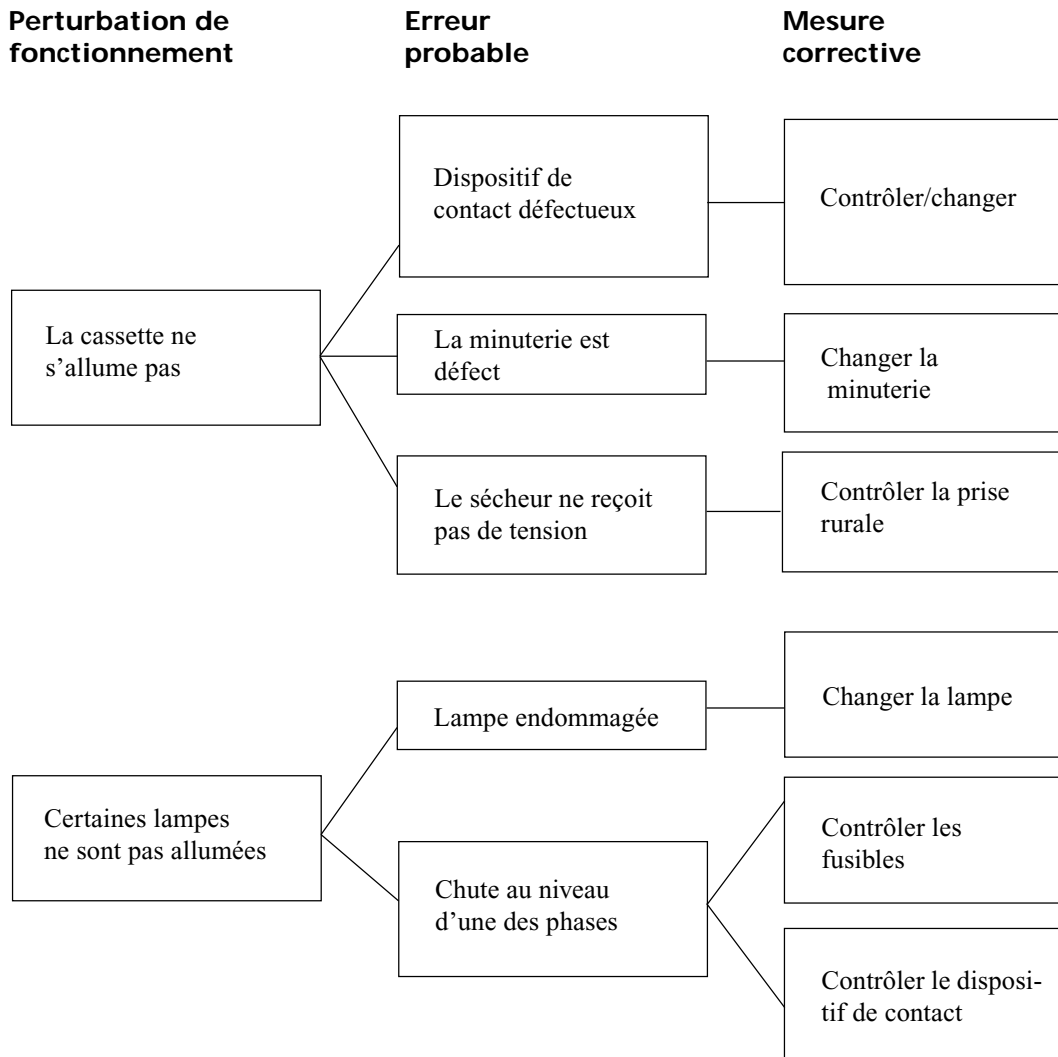
Remarque! Ne toucher ni la feuille d'or du réflecteur ni le tube de la nouvelle lampe. Conserver le papier de protection autour de la lampe jusqu'à la fin du montage.

1. Débrancher la fiche du séchoir de sur la prise murale.
2. Dévisser les deux vis sur la partie supérieure du panneau frontal comme indiqué dans les instructions de montage de la section 2.
3. Retirer le dispositif de câbles.
4. Dévisser les quatre vis aux extrémités du réflecteur et retirer le réflecteur de sur la plaque.
5. Retirer la grille de protection et dévisser la lampe au niveau des extrémités.
6. Installer la nouvelle lampe.



8. Schéma de recherche de pannes

Mesures correctives selon le schéma ci-dessous.



9. Dangers

Équipement électrique

L'équipement fonctionne avec du courant électrique dangereux.

En cas d'intervention dans l'équipement électrique:

- Débrancher la fiche du câble de sur la prise murale.
- Contacter un professionnel. Seul un électricien professionnel est autorisé à travailler sur l'équipement électrique.

Risques d'incendie et d'explosion

La ventilation du local où le sécheur mobile est utilisé devra être telle que la concentration moyenne de solvant dans l'air ne dépasse jamais de 50% la limite inférieure d'explosion.

Il est interdit de conserver ou d'utiliser des matériaux contenant des solvants dans un rayon de 5 m autour du sécheur mobile.

Eviter d'exposer le sécheur mobile à la fumée des pulvérisations, à la poussière de ponçage et aux solvants.

La distance entre la cassette et l'objet à sécher ne doit en aucun cas être inférieure à 0,5 m. Ne jamais diriger la cassette vers des matériaux inflammables.

AVERTISSEMENT! Rayonnement thermique très intense

Éviter le plus possible d'exposer les mains, le visage ou d'autres parties du corps au rayonnement thermique.

10. Schéma

Page 39-40.

11. Responsabilité du détenteur d'un sécheur IRT

Le détenteur d'un sécheur mobile devra, compte tenu du manuel et des conditions en vigueur sur le lieu de travail, mettre à la disposition des utilisateurs du séchoir un mode d'emploi compréhensible et dans une/des langue(s) comprise(s) par les utilis-

teurs. De plus, le mode d'emploi devra être placé dans un endroit connu de tous les utilisateurs du séchoir.

Les utilisateurs du séchoir mobile sont tenus de suivre les indications du mode d'emploi.

12. Déclaration de conformité

Nous

Hedson Technologies AB
Box 1530
S-462 28 VÄNERSBORG
Suède

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

IRT-030

.....

auquel se réfère cette déclaration est conforme à la norme document normatif

SS-EN 60204-1, EN 292-1, EN 292-2, EN 50081-1,
EN 50082-2, SS-EN ISO 9001

.....

conformément aux dispositions de Directive

73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE,
93/68/CEE, 89/336/CEE

.....

Vänersborg 2001-10-01

Hedson Technologies AB

Erik Johansson

1. Användningsområde

Mobiltorken är ett effektivt hjälpmedel i lackverkstaden. Den är anpassad för små och medelstora lackreparationer.

Mobiltorken är i första hand avsedd för forcerad torkning av spackel, fyller, baslack och täcklack. Dess placering är i förbehandlingszonen och i finishområdet.

Mobiltorken är i första hand avsedd för forcerad torkning av spackel, fyller, baslack och täcklack. Dess placering är i förbehandlingszonen och i finishområdet.

2.1.2 Korta torktider

Spackel	3 - 5 min
Fyller	3 - 7 min
Primer	6 - 8 min
Baslack	8 - 10 min
Topplack	9 - 11 min
Klarlack	5 - 10 min

2.1.3 Låg energiförbrukning

Tillförd energi utnyttjas effektivt genom kortvågsteknik och guldbelagda reflektorer.

2.1.4 Torkytor

Vid ett avstånd av 50 cm ger IRT-030 följande torkytor på svartlackerad plåt.

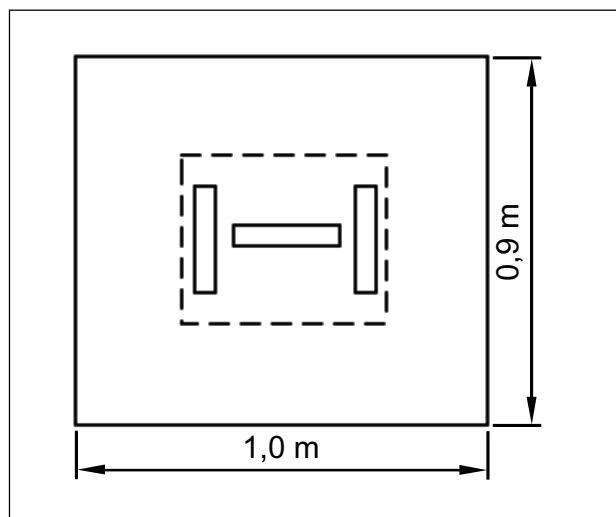
2. Produktbeskrivning

Mobiltorken IRT-030 är en enkelt förflyttbar utrustning med en kompakt kassett. Kassetten innehåller 3 reflektorer med guldflektor och är av säkerhetsmässiga skäl och med avseende på livslängd utrustad med fläkt. IR-lamporna är enkelt utbytbara. Ett nät skyddar lampa och reflektor för mekaniska skador. Torktiden ställs enkelt in med tiduret 0 - 15 min.

2.1 Särskilda fördelar

2.1.1 Högre kvalitet

Genom användning av mobiltorken på spackel erhålls en högre kvalitet även på topplacken. Den höga ytemperaturen och värmningen av materialet inifrån - ut gör att alla lösningsmedel och reaktionsprodukter försvinner.



3. Tekniska data

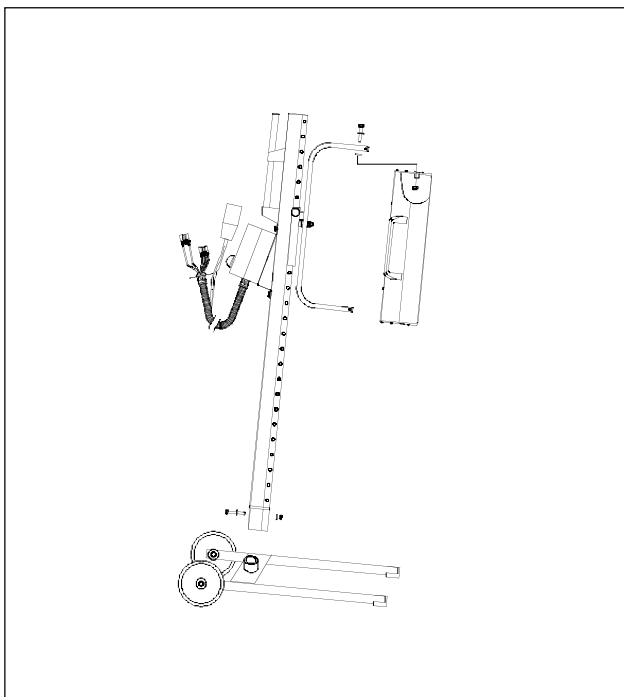
Kortvågig IR-strålkälla

	230 V, 1 ~	230 V, 3 ~	400 V, 3 ~
Märkspänning	220 - 240 V, 1 ~/PE	220 - 240 V, 3 ~/PE	380 - 420 V, 3 ~/PE
Märkfrekvens	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Märkström	13 A	8 A	5 A
Märkeffekt	3 kW	3 kW	3 kW
Avsäkring	13 A trög	10 A trög	10 A trög
Torktemperatur	Max 170°C	Max 170°C	Max 170°C
Ljudtrycksnivå	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

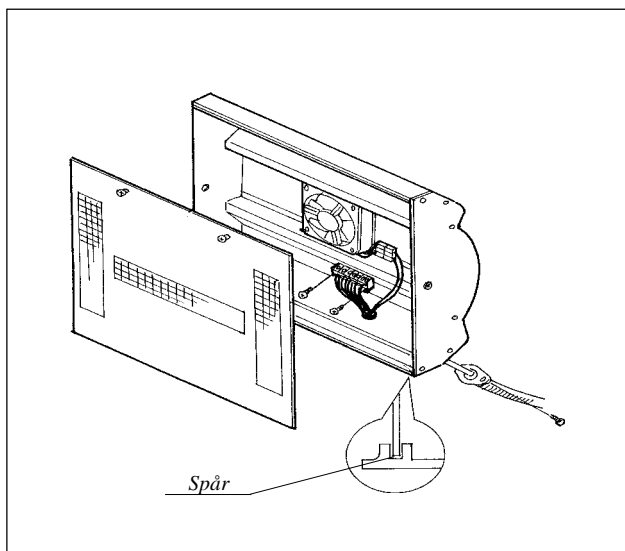
Betr. mått och vikt se sista sidan.

4. Monteringsanvisning

- 4.1. Placera pelaren i fästet.
 Drag åt alla skruvar.
 Montera bygel och kassetten.



- 4.2. Lossa frontplåten med de två skruvarna i överkanten på kassetten. Böj ut och lyft upp frontplåten ur spåret. Trä in kabeldonen genom hålet i bakstycket. Anslut kabeldonen och skruva fast kabelgenomföringen genom att fästa den lilla plåten över hålet. Montera tillbaka frontplåten.



5. Uppställningsplatsen

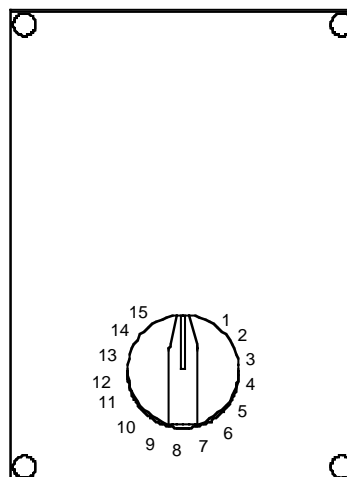
Lokalen där mobiltorken används skall vara så ventilerad att lösningsmedelskoncentrationen inte överstiger 50% av undre explosionsgränsen.

Det är förbjudet att förvara eller använda lösningsmedelshaltiga material inom en radie av 5 m runt mobiltorken.

Undvik att utsätta mobiltorken för sprutrök, slipdamm och lösningsmedel.

6. Handhavande

- 6.1 Anslut mobiltorkens kontaktdon i därför avsett vägguttag.
- 6.2 Ställ kassetten i lämplig arbetsposition. Avstånd ca 50 cm. Tiden anges på sidan 21.
- 6.3 Vrid vredet medurs till vald tid och värmaren startar omedelbart.



- 6.4 För att stoppa värmaren innan tiden gått ut, vrid vredet moturs till 0. Mobiltorken skall så lite som möjligt utsättas för sprutrök, lösningsmedel och damm.

7. Kontroll och underhåll

Veckovis

Kontrollera varje vecka att alla lampor lyser när mobiltorken är i drift. En skadad lampa förorsakar ojämn temperatur på den värmda ytan.

Kontrollera också att alla kablar är helt oskadade. En skadad kabel kan medföra livsfara!

Månatligen

Kontrollera guldreflektorerna. Skadade eller mycket nedsmutsade guldreflektorer kan medföra skador på reflektorkroppen och/eller kassetten.

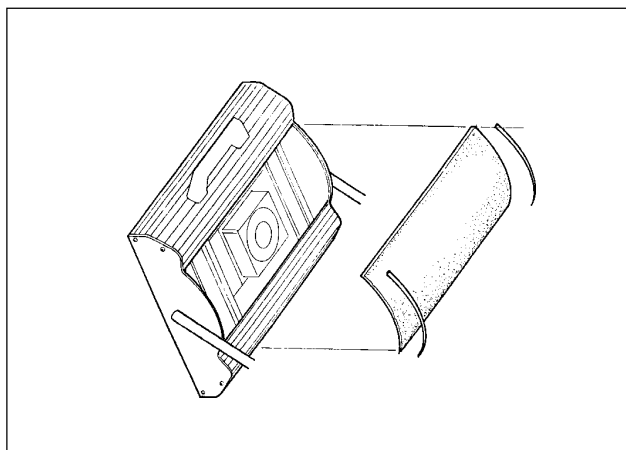
Kvartalsvis

Minst en gång per kvartal bör luftfiltret bytas. Om den yttre ytan blir nedsmutsad tidigare måste filtret bytas.

7.1 Filterbyte

1. Lossa de två metallclipsen vid kassetten gaveländar.
2. Drag filtret rakt ut.
3. På det nya filtret skall IRT-logotypen vara utåt vid montering.
4. Pressa in filtrets längskanter i kassetten spår.
5. Sätt tillbaka metallclipsen.

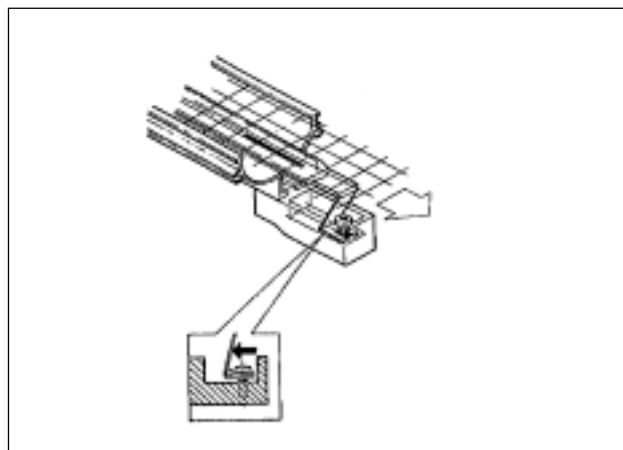
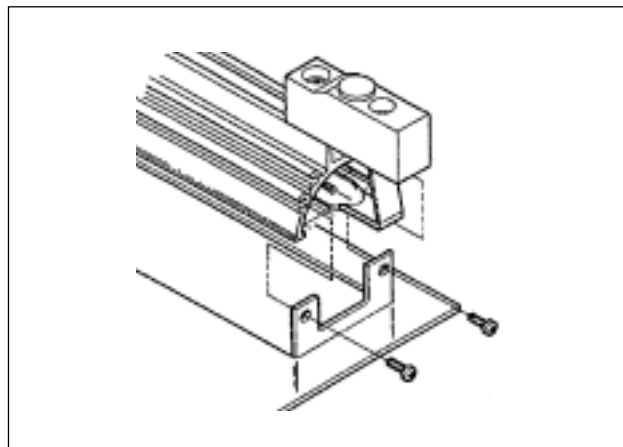
Obs! Filtret är av engångstyp och får inte göras rent m h a tryckluft, eftersom filtreringsförmågan då försvinner.



7.2 Byte av IR-lampa

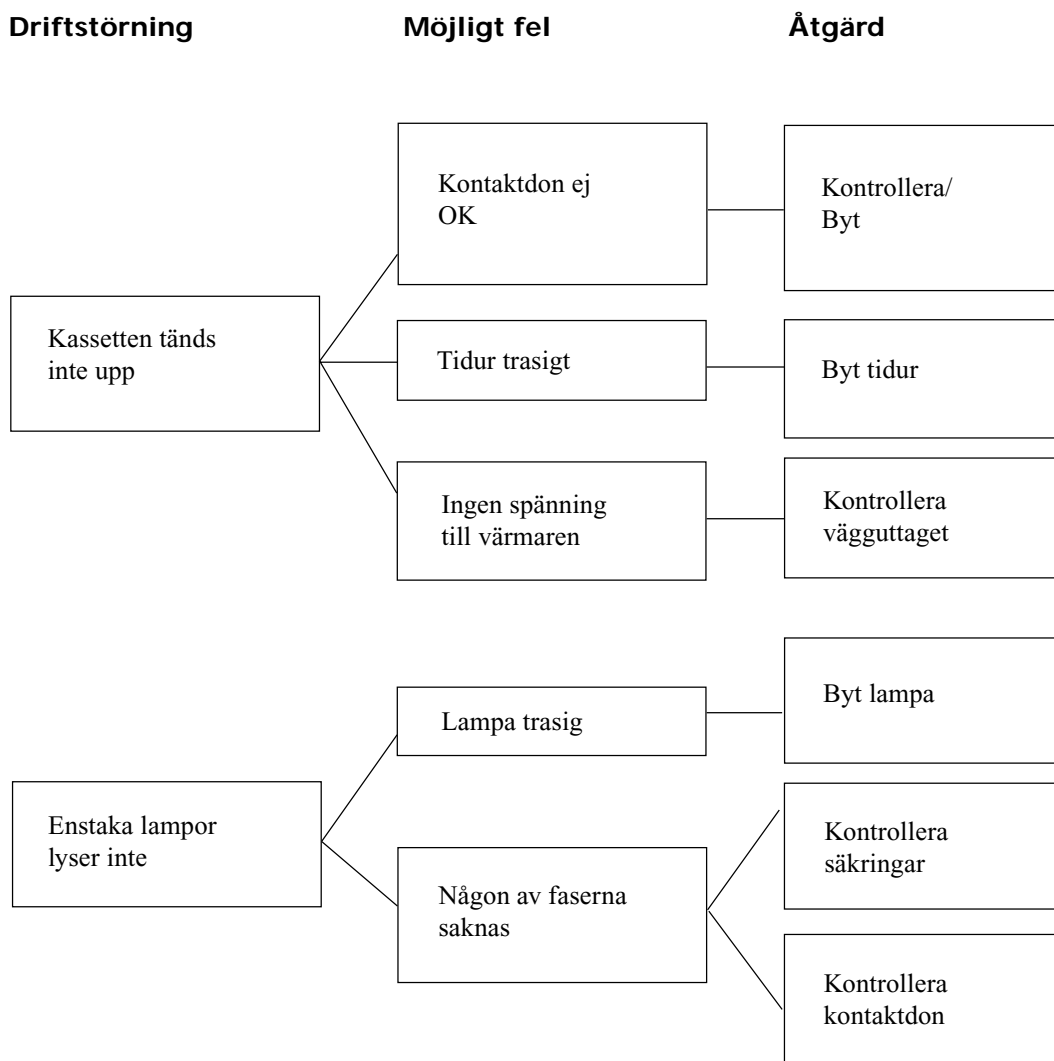
Obs! Den guldbelagda reflektorfolien och den nya lampans glaströr får inte beröras. Behåll skyddspapperet på lampan tills den är monterad.

1. Tag kontaktdonet ur vägguttaget.
2. Lossa de övre två skruvarna i frontplåtens överdel enl. monteringsanvisningens punkt 2.
3. Tag loss kabeldonet.
4. Lossa de fyra skruvarna i reflektorns ändar och lyft upp reflektorn från plåten.
5. Drag ur skyddsnetet och skruva loss lampan vid lampändarna.
6. Montera den nya lampan.



8. Felsökningsplan

Åtgärder enligt schema.



9. Risker

Elutrustning

Utrustningen arbetar med livsfarlig elektrisk spänning.

Vid ingrepp i elutrustningen:

- Tag kontaktdonet ur vägguttaget.
- Anlita en elfackman. Endast elfackmannen får arbeta med elutrustningen.

Brand och explosion

Lokalen där mobiltorken används skall vara så ventilerad att lösningsmedelskoncentrationen aldrig överstiger 50% av undre explosionsgränsen.

Inom en radie av 5 m runt mobiltorken är det förbjudet att använda lösningsmedelshaltiga material.

Undvik att utsätta mobiltorken för sprutrök, slipdamm och lösningsmedel.

Avståndet mellan kassett och torkobjekt får aldrig understiga 0,5 m. Rikta inte kassetten mot brännbara material.

WARNING! Intensiv värmestrålning

Händer, ansikte och övriga kroppsdelar skall exponeras så lite som möjligt för värmestrålningen.

10. Elschemata

Sida 39-40.

11. Anvisning för innehavaren

Innehavaren av mobiltorken skall, med hänsyn till manualen och de förhållanden som råder på arbetsplatsen, ta fram en bruksanvisning i förståelig form och på för användarna förståeligt språk. Dessutom

skall bruksanvisningen finnas tillgänglig på för användaren känd plats.

Användarna av mobiltorken måste följa bruksanvisningarna.

12. Intyg om överensstämmelse

Vi

Hedson Technologies AB
Box 1530
S-462 28 VÄNERSBORG
Sverige

försäkrar under eget ansvar att produkten:

IRT-030

.....

som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument

SS-EN 60204-1, EN 292-1, EN 292-2, EN 50081-1,
EN 50082-2, SS-EN ISO 9001

.....

enligt villkoren i direktiv

73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE,
93/68/CEE, 89/336/CEE

.....

Vänersborg 2001-10-01

Hedson Technologies AB

Erik Johansson

1. Campo di applicazione

L'essiccatore mobile costituisce un utile strumento per carrozzerie. Esso è stato progettato per la riparazione di piccoli o grandi difetti della vernice.

L'essiccatore mobile è destinato in primo luogo all'essiccazione forzata di stucco, fondo riempitivo, smalto di base e smalto superiore. L'apparecchio si colloca nella zona di pretrattamento e nella zona di finitura.

Gli essiccatori mobili sono largamente utilizzati da famose case automobilistiche per le piccole riparazioni e l'essiccazione finale prima della lucidatura.

2. Descrizione del prodotto

L'essiccatore mobile IRT-030 è un apparecchio facilmente spostabile dotato di una plafoniera compatta. La plafoniera contiene 3 riflettori laminati in oro e, per ragioni di sicurezza e durata, è dotata di ventola di raffreddamento. Le lampade a raggi infrarossi possono essere sostituite con facilità. Una rete protegge lampade e riflettori da danni meccanici. Il tempo di essiccazione si regola facilmente con l'aiuto di un timer di 0 - 15 min.

2.1 Vantaggi specifici

2.1.1 Qualità superiore

Utilizzando l'essiccatore mobile sullo stucco si ottiene una qualità superiore anche dello smalto finale. L'elevata temperatura esterna ed il riscaldamento del materiale dall'interno rendono superfluo l'utilizzo di qualsiasi solvente o reagente.

2.1.2 Tempi di essiccazione estremamente ridotti

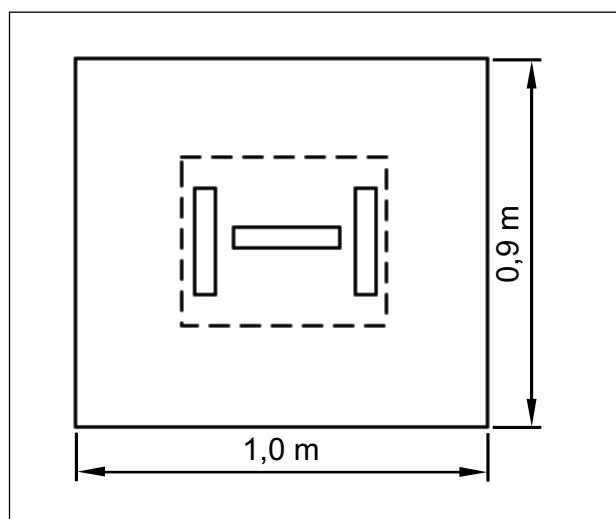
Stucco	3 - 5 min
Fondo riempitivo	3 - 7 min
Fondo	6 - 8 min
Smalto di base	8 - 10 min
Smalto finale	9 - 11 min
Smalto trasparente	5 - 10 min

2.1.3 Ridotti consumi energetici

L'energia apportata viene sfruttata al massimo grazie alla tecnologia delle onde corte ed ai riflettori laminati in oro.

2.1.4 Superficie essiccata

Ad una distanza di 50 cm l'IRT-030 assicura la seguente superficie essiccata per lamiera smaltate in nero.



3. Dati tecnici

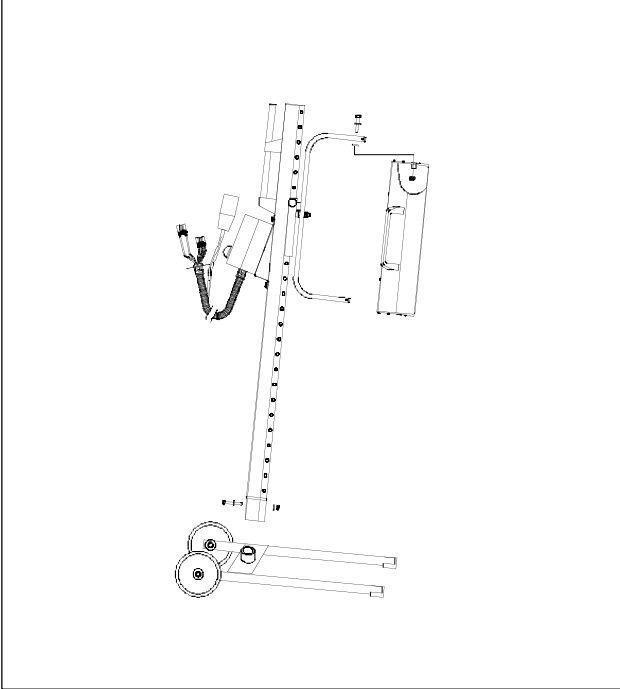
Generatore di raggi infrarossi ad onde corte

	230 V, 1 ~	230 V, 3 ~	400 V, 3 ~
Tensione nominale	220 - 240 V, 1 ~/PE	220 - 240 V, 3 ~/PE	380 - 420 V, 3 ~/PE
Frequenza nominale	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Corrente nominale	13 A	8 A	5 A
Potenza nominale	3 kW	3 kW	3 kW
Fusibile	13 A ritardo	10 A ritardo	10 A ritardo
Temperatura di essiccazione	Max 170°C	Max 170°C	Max 170°C
Livello di pressione acustica	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

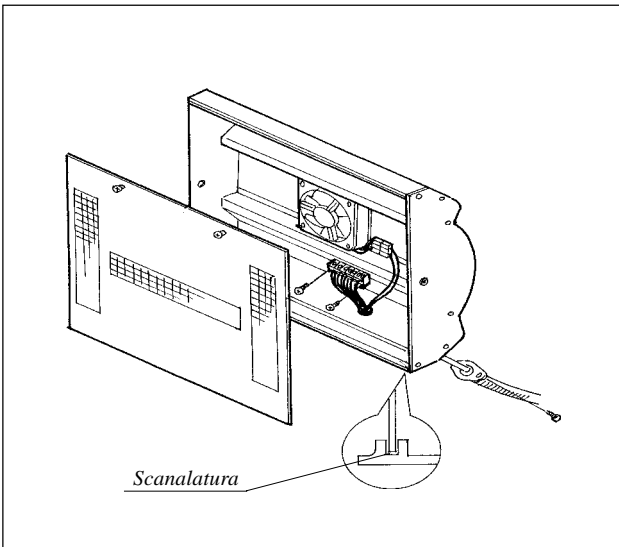
Vedere l'ultima pagina per peso e misura.

4. Istruzioni per il montaggio

- 4.1. Sistemare la colonna nel supporto.
Serrare tutte le viti.
Applicare la staffa e la plafoniera.



- 4.2. Staccare la lamiera anteriore con le due viti sul bordo superiore della plafoniera. Estrarre la lamiera anteriore dalla scanalatura facendo leva verso l'esterno. Infilare i connettori nel foro sul pannello posteriore. Collegare i connettori ed avvitare il passacavi fissando il lamierino sul foro. Reinstallare la lamiera anteriore.



5. Luogo di installazione

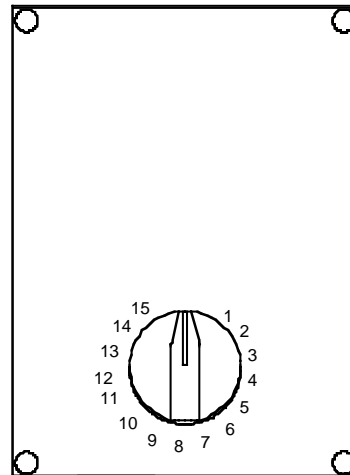
Il locale in cui viene utilizzato l'essiccatore mobile deve essere sufficientemente ventilato, in modo che la concentrazione di solventi non superi mai il 50% della soglia inferiore di esplosione.

E' vietato conservare ed utilizzare materiale contenente solventi entro un raggio di 5 m attorno all'apparecchio.

Evitare di esporre l'essiccatore mobile a vapori di vernice, polvere di levigatura e solventi.

6. Utilizzo

- 6.1 Inserire la spina dell'essiccatore mobile in un'apposita presa a muro.
- 6.2 Mettere la plafoniera nella posizione corretta. Distanza di lavoro 50 cm. Per quanto riguarda il tempo di essiccazione vedere pagina 27.
- 6.3 Ruotare la manopola in senso orario corrispondentemente al tempo desiderato; il riscaldatore si accende immediatamente.



- 6.4 Per fermare l'essiccatore prima dello scadere del tempo ruotare la manopola in senso antiorario in posizione 0.

L'essiccatore mobile deve essere esposto il meno possibile all'effetto nebbia provocato dalla verniciatura.

7. Controllo e manutenzione

Ogni settimana

Controllare che tutte le lampade si accendano quando l'essiccatore mobile è in funzione. Una lampada danneggiata provoca disuniformità di temperatura della superficie riscaldata.

Accertarsi inoltre che nessun cavo sia danneggiato. Un eventuale cavo danneggiato può comportare pericolo di morte.

Ogni mese

Controllare i riflettori laminati in oro. Se sono danneggiati o molto sporchi, possono insorgere danni al corpo del riflettore e/o alla plafoniera.

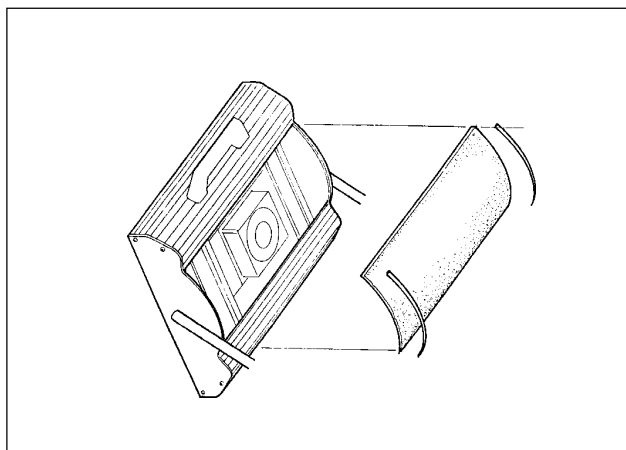
Ogni 3 mesi

Sostituire il filtro dell'aria almeno ogni tre mesi. Se la superficie esterna si sporca più velocemente, sostituire il filtro con maggiore frequenza.

7.1 Sostituzione del filtro

1. Staccare le due graffe metalliche alle estremità della plafoniera.
2. Estrarre il filtro in linea retta.
3. Il marchio IRT sul nuovo filtro deve essere rivolto verso l'esterno.
4. Inserire i bordi lunghi del filtro nella scanalatura della plafoniera.
5. Risistemare le graffe.

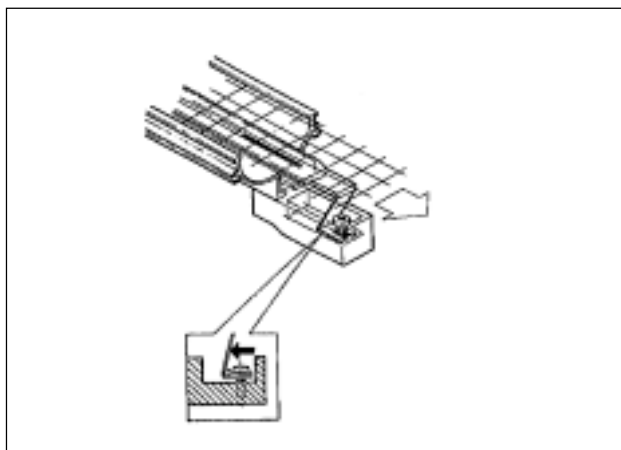
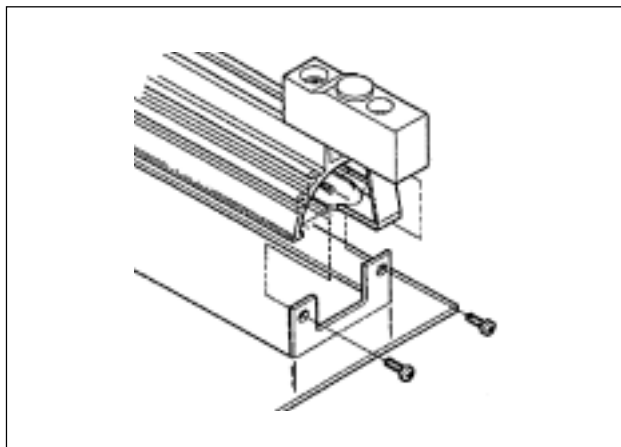
NB - Il filtro è monouso e non può essere pulito con aria compressa o simili. In cal caso perderebbe la capacità filtrante.



7.2 Sostituzione delle lampade a raggi infrarossi

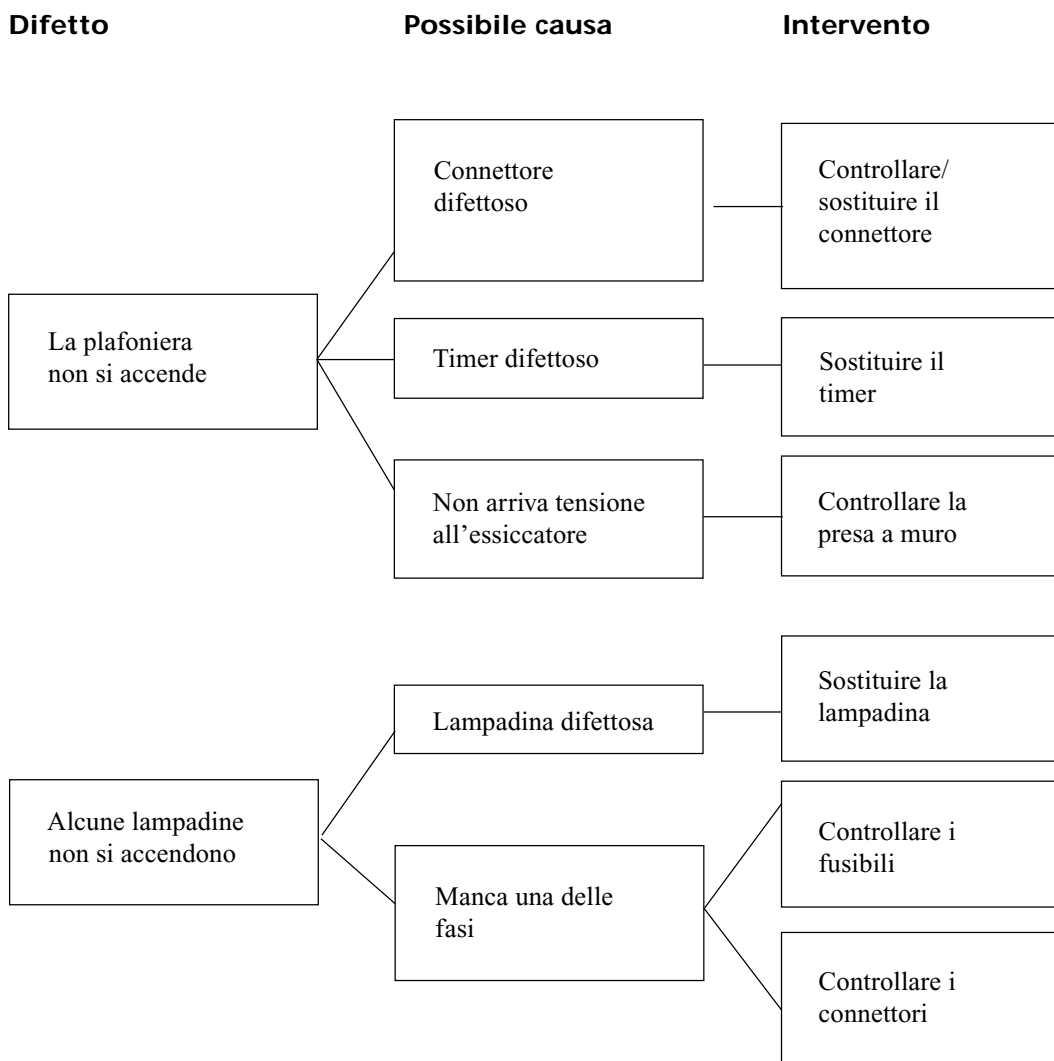
NB - Non toccare la pellicola del riflettore laminato in oro ed il tubicino della nuova lampada con le dita. Asportare la cartina protettiva dalla lampada soltanto dopo averla inserita correttamente.

1. Estrarre la spina dalla presa a muro.
2. Allentare le due viti superiori della sezione superiore della lamiera anteriore, come indicato nelle istruzioni di montaggio al 2.
3. Staccare il connettore.
4. Allentare le quattro viti alle estremità del riflettore e sollevare il riflettore dalla piastra.
5. Estrarre la rete protettiva e svitare la lampada alle estremità.
6. Installare la nuova lampada.



8. Schema di ricerca dei guasti

Adottare quindi gli interventi indicati nello schema.



9. Rischi

Impianto elettrico

L'apparecchio opera con una tensione elettrica pericolosa.

Quando occorre lavorare sull'impianto elettrico:

- Disinserire la spina dalla presa a muro.
- Rivolgersi ad un elettricista autorizzato.
I lavori sull'impianto elettrico sono peraltro riservati ad elettricisti autorizzati.

Incendio ed esplosione

Il locale in cui viene utilizzato l'essiccatore mobile deve essere sufficientemente ventilato, in modo che la concentrazione di solventi non superi mai il 50% della soglia inferiore di esplosione.

E' vietato utilizzare materiale contenente solventi entro un raggio di 5 m dall'apparecchio.

Evitare di esporre l'essiccatore mobile a vapori di vernice, polvere di levigatura e solventi.

La distanza fra plafoniera e pezzo da essiccare non deve mai essere inferiore a 0,5 m. Non puntare la plafoniera verso materiale infiammabile.

AVVERTENZA - Irraggiamento intenso

Esporre il minimo possibile mani, il volto ed altre parti del corpo all'irraggiamento.

10. Schema elettrico

Pagina 39-40.

11. Istruzioni per l'uso

Il titolare dell'essiccatore mobile è tenuto a predisporre istruzioni per l'uso in forma chiara ed in una lingua comprensibile agli operatori sulla base del manuale e delle condizioni presenti sul posto di

lavoro. Le istruzioni per l'uso devono essere altresì disponibili in un luogo noto all'operatore.

Gli operatori dell'essiccatore mobile devono attenersi alle istruzioni per l'uso.

12. Dichiarazione di conformità

Noi

Hedson Technologies AB
Box 1530
S-462 28 VÄNERSBORG
Svezia

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

IRT-030
.....

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alla seguente norma o ad altri documenti normativi

SS-EN 60204-1, EN 292-1, EN 292-2, EN 50081-1,
EN 50082-2, SS-EN ISO 9001
.....

in base a quanto previsto dalla direttiva

73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE,
93/68/CEE, 89/336/CEE
.....

Vänersborg 2001-10-01

Hedson Technologies AB

Erik Johansson

1. Aplicaciones

El secador móvil es un eficaz equipo para el taller de pintura, diseñado para reparaciones de pintura pequeñas y medianas.

El equipo está destinado principalmente al secado forzado de masillas y rellenos, así como pinturas base y de acabado, en secciones de pretratamiento y acabado.

El secador móvil es utilizado por industrias automovilísticas importantes tanto para pequeñas reparaciones como para el endurecimiento final antes de pulir.

2. Descripción del producto

El secador móvil IRT-030 es un equipo fácilmente transportable, con un cassette compacto, el cual contiene 3 reflectores revestidos con lámina de oro y un ventilador que alarga su duración de las lamparas. Las lámparas infrarrojas se cambian fácilmente. Una rejilla protege las lámparas y reflectores contra daños mecánicos. El tiempo de secado se controla fácilmente con ayuda de un temporizador de 0 - 15 min.

2.1 Ventajas especiales

2.1.1 Más calidad

Utilizando el secador móvil con masillas se obtiene una calidad superior incluso en la pintura de acabado. Todos los disolventes y productos de reacción se evaporan gracias a la alta temperatura de la superficie y el calentamiento del material desde el interior.

2.1.2 Tiempos de secado cortos

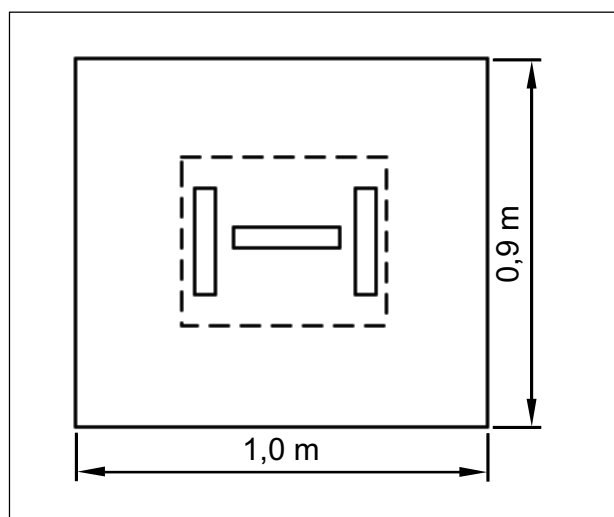
Masilla relleno	3 - 5 minutos
Masilla fina	3 - 7 minutos
Masilla pistola	6 - 8 minutos
Aparejo/pintura base	8 - 10 minutos
Esmalte/pintura de acabado	9 - 11 minutos
Laca/Barniz/Clear	5 - 10 minutos

2.1.3 Bajo consumo energético

Con la tecnología de radiación de onda corta y los reflectores de oro, se utiliza eficazmente la energía aportada.

2.1.4 Superficies de secado

Superficies de secado de chapa pintada en negro con el secador IRT-030 a una distancia de 50 cm:



3. Especificaciones

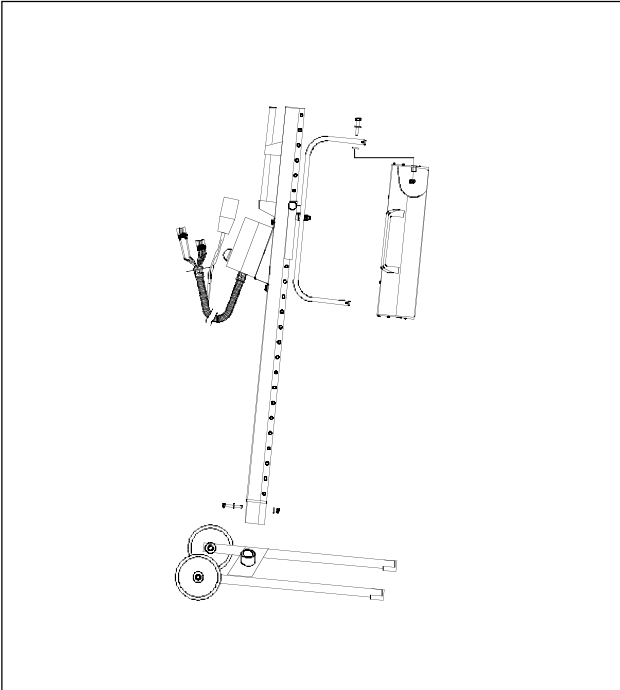
Fuente de radiación infrarroja de onda corta

	230 V, 1 ~	230 V, 3 ~	400 V, 3 ~
Tensión nominal	220 - 240 V, 1 ~/PE	220 - 240 V, 3 ~/PE	380 - 420 V, 3 ~/PE
Frecuencia nominal	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Amperaje nominal	13 A	8 A	5 A
Potencia nominal	3 kW	3 kW	3 kW
Fusible	13 A lento	10 A lento	10 A lento
Temp. de secado	Max 170°C	Max 170°C	Max 170°C
Nivel de sonoridad	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

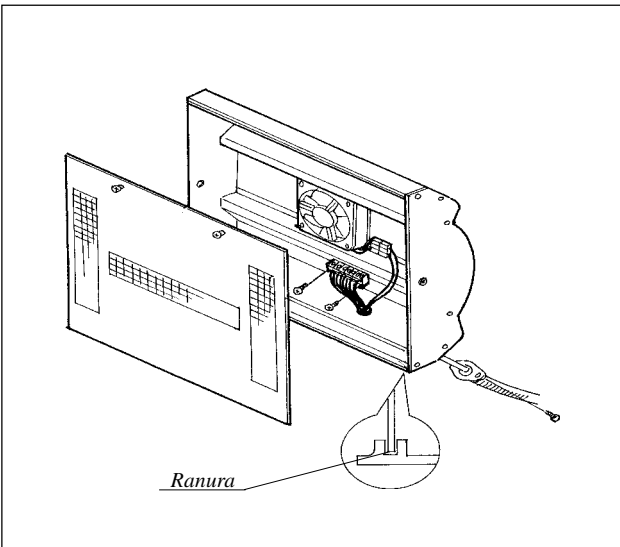
Ver las medidas y las especificaciones en la última página.

4. Montaje

- 4.1. Colocar la columna en el soporte.
Apretar todos los tornillos.
Montar la horquilla y el cassette.



- 4.2. Soltar la placa delantera con los dos tornillos situados en el borde superior del cassette. Doblar la placa hacia fuera y sacarla de la ranura. Pasar el conector de cables por el orificio del panel trasero. Atornillar el dispositivo K en el perfil del casete. Enchufar el conector de cables y atornillar el pasacables, fijando la chapa pequeña sobre el orificio. Volver a montar la placa delantera.



5. Zona de trabajo

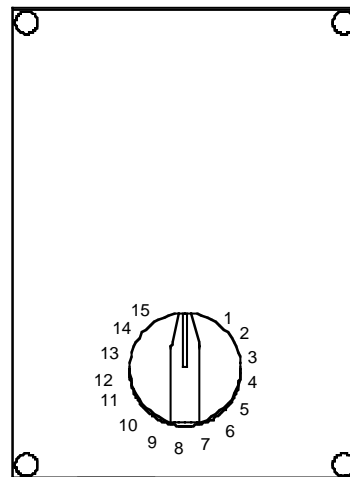
El secador móvil debe utilizarse en un local bien ventilado: la concentración de disolventes no debe ser superior al 50% del límite inferior de explosión.

Está prohibido almacenar o utilizar disolventes o materiales que los contengan dentro de un radio de 5 metros alrededor del secador.

El secador no debe exponerse a neblina de pintura, polvo de lijado y disolventes.

6. Manejo

- 6.1 Conectar el enchufe del secador en una toma de pared adecuada.
- 6.2 Poner el cassette en la posición de trabajo. La distancia es de más o menos 50 cm. El tiempo de secado está indicado en la página 33.
- 6.3 Girar el reloj hasta el tiempo elegido y el calentador arranca inmediatamente.



- 6.4 Para parar el calentador antes de que lo haga el relé de tiempo, vuelve el reloj atrás hasta 0. Evitar lo más posible someter el secador móvil a la acción de neblina de pintura, disolventes y polvo de lijado.

7. Control y mantenimiento

Semanalmente

Comprobar que todas las lámparas están encendidas cuando funciona el secador móvil. Una lámpara dañada produce una temperatura irregular en la superficie calentada.

Controlar también que todos los cables estén intactos. ¡Peligro! Un cable dañado puede suponer peligro de muerte.

Mensualmente

Revisar los reflectores cubiertos de oro. Si los reflectores están dañados o muy sucios pueden averiarse el cuerpo reflector, el cassette o ambos.

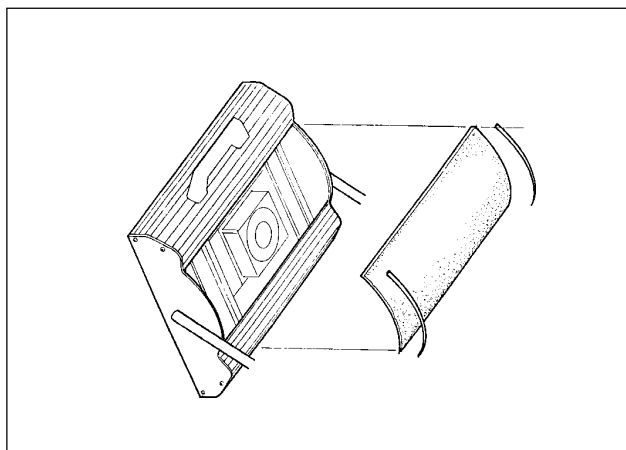
Trimestralmente

El filtro de aire debe cambiarse como mínimo cada tres meses o antes si la superficie exterior está sucia.

7.1 Cambio del filtro

1. Soltar los dos clips metálicos de los extremos del cassette.
2. Sacar el filtro tirando de él hacia fuera.
3. Montar el filtro nuevo con el logotipo IRT hacia fuera.
4. Introducir los cantos longitudinales del filtro en las ranuras del cassette.
5. Colocar los clips metálicos.

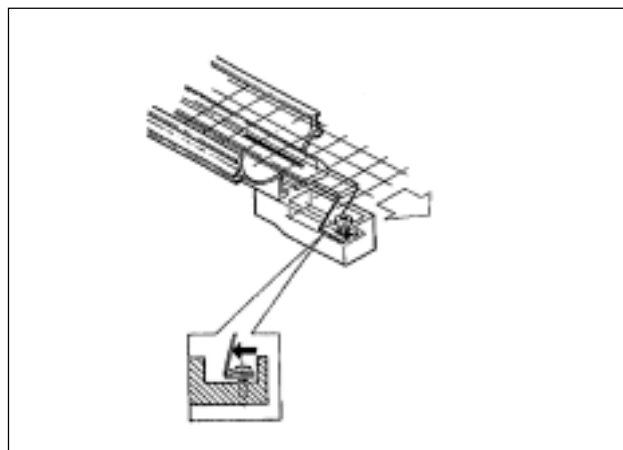
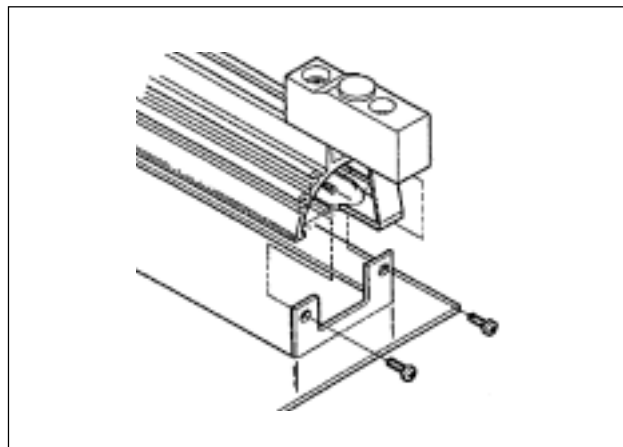
¡Atención! El filtro es desechable y no debe limpiarse con aire comprimido, puesto que perdería considerablemente la capacidad filtrante.



7.2 Cambio de las lámparas infrarrojas

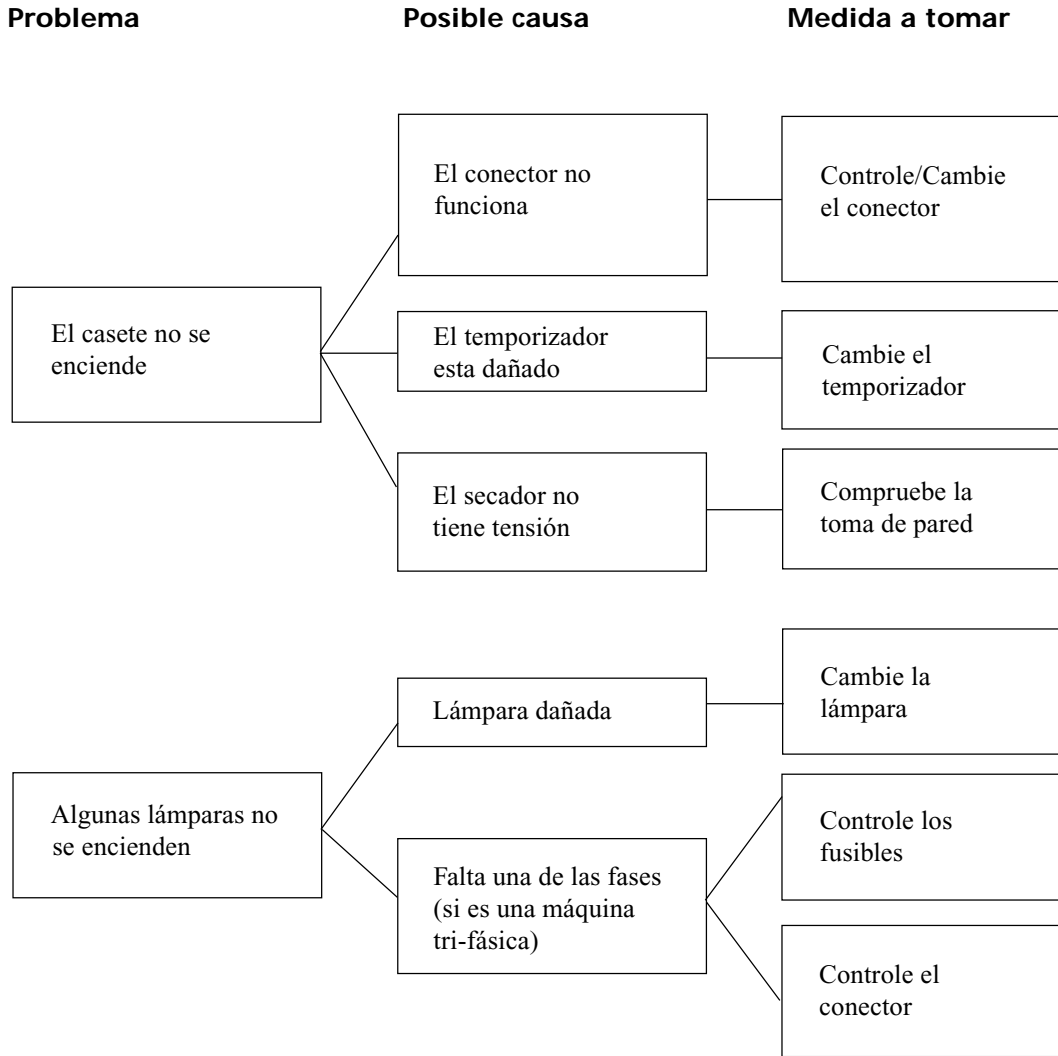
¡Atención! No tocar el reflector revestido con laminada oro ni el tubo de vidrio de la lámpara nueva. Mantener el papel protector en la lámpara hasta que ésta esté montada.

1. Desenchufar el secador.
2. Aflojar los 2 tornillos de la parte superior de la placa frontal según el punto 2 de las instrucciones de montaje.
3. Desenchufar el conector de cables.
4. Aflojar los cuatro tornillos de los extremos del reflector y sacar éste de la placa.
5. Sacar la rejilla protectora y desenroscar los extremos de la lámpara.
6. Montar la lámpara nueva.



8. Localización y corrección de fallos

Rectifique los fallos según diagrama.



9. Riesgos

Equipo eléctrico

El equipo funciona con una tensión eléctrica que comporta peligro de muerte.

Cuando sea necesario trabajar en el equipo eléctrico:

- Desenchufar el secador de la toma de pared.
- Avisar a un electricista. Los trabajos en el equipo eléctrico debe efectuarlos un electricista calificado.

Incendio y explosión

El local en que se utiliza el secador móvil debe tener la ventilación suficiente para que la concentración de disolventes nunca sea superior al 50% del límite inferior de explosión.

Está prohibido utilizar materiales conteniendo disolventes dentro de un radio de 5 metros alrededor del secador.

No exponer el secador a neblina de pintura, polvo de lijado ni disolventes.

La distancia entre el cassette y el objeto a secar nunca debe ser inferior a 0,5 metros. No orientar el cassette hacia materiales inflamables.

¡PELIGRO! Radiación térmica intensa.

Debe evitarse tanto como sea posible exponer las manos, la cara y demás partes del cuerpo a la radiación térmica.

10. Diagrama eléctrico

Ver página 39-40.

11. Instrucciones para el propietario

El propietario del secador móvil debe elaborar instrucciones de empleo comprensibles para los usuarios (en la forma y el lenguaje), considerando el contenido de este manual y las condiciones del lugar de trabajo. Las instrucciones de empleo deben estar

a disposición de los usuarios del secador en un lugar conocido por ellos.

Los usuarios del secador deben seguir las instrucciones de empleo.

12. Declaración de conformidad

Nosotros

Hedson Technologies AB
Box 1530
S-462 28 VÄNERSBORG
Suecia

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:

IRT-030
.....

al que se refiere esta declaración, con la u otros documentos normativos.

SS-EN 60204-1, EN 292-1, EN 292-2, EN 50081-1,
EN 50082-2, SS-EN ISO 9001
.....

de acuerdo con las disposiciones de Directiva

73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE,
93/68/CEE, 89/336/CEE
.....

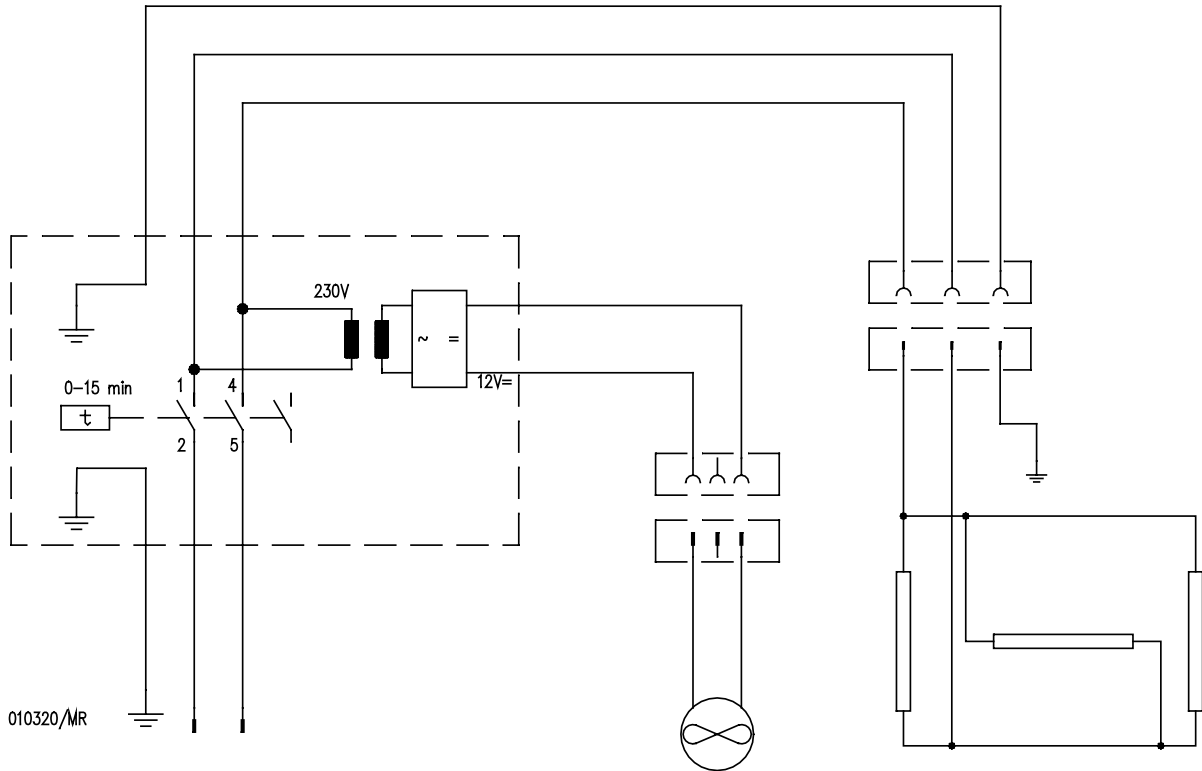
Vänersborg 2001-10-01

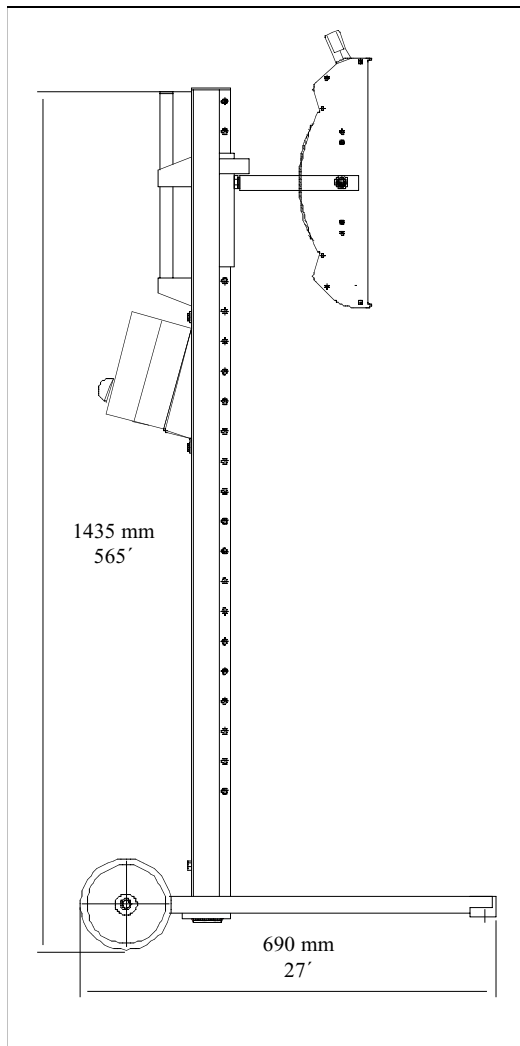
Hedson Technologies AB

Erik Johansson

11. Electric diagram / Elektrische Schaltpläne / Schéma électrique / Elschema / Schema elettrico / Diagrama eléctrico

IRT-030, 230 V, 1 ~





16,5 kg 36,4 lbs

